

République algérienne démocratique et populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et la recherche
scientifique

Université Ahmed Draya. Adrar
Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langue française



Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du
diplôme de master

Option : Didactique du français langue étrangère

L'orthographe dans la production écrite cas des élèves de
3ème année secondaire lycée el chahide nouari miloude ben
Ali timmimoun

Présenté par :
Azizi fatima
Kadiri naziha

Encadré par :
M. DRISSI NADIR

Les membres du jury	
Rapporteur	M.Drissi
Président	M.Kelatma
Examineur	M.Yousfi

Année universitaire : 2021/ 2022

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République algérienne populaire et démocratique

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

UNIVERSITE AHMED DRAYA - ADRAR
BIBLIOTHÈQUE CENTRALE
Service de recherche bibliographique
N°B.C/S.R.B//U.A/2021



جامعة احمد دراية - ادرار
المكتبة المركزية
مصلحة البحث البيولوجرافي
الرقم م.م/م.ب.ب/أ.ج.أ/2021

شهادة الترخيص بالإيداع

انا الأستاذ(ة): دريسي نذير

المشرف مذكرة الماستر.

الموسومة بـ: L'orthographe dans la production écrite
cas des élèves de 3ème année secondaire lycée el chabti
nouari miloude ben Ahi Timmi mouen.

من إنجاز الطالب(ة): قديريا نزيهة

و الطالب(ة): عزيزيا قاطمة

كلية: الآداب واللغات

القسم: اللغة الفرنسية

التخصص: تعليم اللغة

تاريخ تقييم / مناقشة: 07 جوان 2022

أشهد ان الطلبة قد قاموا بالتعديلات والتصحيحات المطلوبة من طرف لجنة التقييم / المناقشة، وان المطابقة بين
النسخة الورقية والإلكترونية استوفت جميع شروطها.
ويامكنهم إيداع النسخ الورقية (02) والايكترونية (PDF).

= امضاء المشرف:

ادرار في : 07 جوان 2022

مساعد رئيس القسم:



ملاحظة: لا تقبل أي شهادة بدون التوقيع والمصادقة.

Remerciements

Nous tenons à remercier ALLAH le tout puissant qui nous a donné la force et la patience pour réaliser ce travail .

Nous remercions notre encadrant monsieur **DRISSI NADIR pour son soutien et ses conseils.**

Nos plus sincères remerciements vont aussi :

Aux membres du jury: qu'ils soient remerciés de nous avoir fait l'honneur de juger notre travail .

Nous remercions nos proches et tous ceux qui ont aidés de près et de loin à l'élaboration de ce travail de recherche .

Merci à toutes et à tous.



Dédicace

À

Je dédie ce modeste travail à mes chers parents pour leurs encouragements, leurs conseils, j'espère que vous trouvez dans ce travail ma profonde reconnaissance et mon grand amour pour vous.

Ce travail est dédié aussi à mes frères ABD EL HAMIDE, AYOUB ET HAMOUZINE.

à mes sœurs NASIRA, Karima et Bouchra.

à ma grande mère.

à mes tantes.

à mes meilleurs amis.

et à tous mes camarades.

à mon binôme FATIMA pour sa tolérance et son soutien moral tout au long de ce projet.



Naziha



Dédicace

C' est avec grande plaisir que je dédie ce projet de fin d' étude à ma famille . spécialement à mon père et ma mère pour leurs conseils et leurs soutien .

à mes frères chacun par son prénom .

à mes sœurs KHADIDJA , ASMA ,AICHA et HALIMA .

à ma grande mère .

à tous mes amis qui étaient toujours à mes cotés merci pour vos amours et vos encouragements .

à ceux qui m' ont aidé de près ou de loin .

à mon binôme NAZIHA pour sa patience et son soutien tout au long de ce travail .



FATIMA

Résumé :

L'enseignement de la langue française nécessite un bagage langagier qui touche le grammaire L'orthographe, le vocabulaire et la conjugaison.

Le but de notre travail de recherche est d'étudier l'orthographe dans la production écrite des élèves de 3^{ème} année secondaire. nous visions à savoir les quelles sont les difficultés orthographiques rencontrés chez ces dernier? et quelles seront les solutions pour remédier aux fautes chez les apprenants.

Mots clés :

Orthographe, production écrite, écrit , écriture, erreur, typologie des erreurs

Abstract

Teaching the French language requires language skills that affect grammar, spelling, vocabulary and conjugation. The aim of our research work is to study spelling in the written production of 3rd year secondary students. we aimed to know what are the spelling difficulties encountered in the latter? and what will be the solutions to remedy faults among learners.

Key words: Spelling, written production, writing, writing, error, typology of errors

المخلص :

يتطلب تعليم اللغة الفرنسية مهارات لغوية تؤثر على قواعد اللغة والتهجئة والمفردات والتصريف.

الهدف من عملنا البحثي هو دراسة التهجئة في الإنتاج الكتابي لطلاب الصف الثالث الثانوي. كنا نهدف إلى معرفة الصعوبات الإملائية التي واجهتها في الأخير؟ وماذا ستكون الحلول لمعالجة العيوب بين المتعلمين.

الكلمات المفتاحية: التهجئة ، الإنتاج الكتابي ، الكتابة ، الكتابة ، الخطأ ، تصنيف الأخطاء.

Sommaire

PARTIE THÉORIQUE.CHPITRE I

Introduction général	7
I.Définition des concepts	9
I.1. Introduction.....	9
I.2. L'écriture :.....	9
I.2.1. écrit et écriture	9
I.2.2. Définition de l'écriture.....	11
I.2.3. La relation entre lecture et écriture	12
I.2.4. la cohésion:.....	13
I.2.5. La cohérence:.....	13
I.2.6. La place de l'écrit dans quelques approches pédagogiques.....	14
I.2.7. Les caractéristiques des textes écrits en FLE.....	16
I.2.8. Le modèle de Garrett/ Levlt.....	17
I.2.9. L'apprentissage d'une langue étrangère.....	19
I.3. la production écrite	22
I.3.1. Qu'est – ce que la production écrite ?	22
I.3.2. La rédaction et la production écrite	23
I.3.3. Les phases de la production écrite :	25
I.3.4. L'enseignement de la production écrite à travers quelques méthodes :.....	26
I.3.5. La consigne de la production écrite	31
I.3.6. L'évaluation de la production écrite.....	32
I.4. Conclusion :	33
<u>Chapitre II</u>	
II.1. Introduction	35
II.2. Définitions et histoire de l'orthographe française	35
II.3 L'orthographe classique et moderne :	36
II.3.1. L' orthographe classique :	36
II.3.2. L'orthographe moderne :	37

Sommaire

II.4. les types d' orthographe :	40
II.5. L'enseignement de l'orthographe à l'école :	41
II.6. Les connaissances orthographiques.....	42
II.6.1. La connaissance spécifique :	42
II.6.2. La connaissance générale :	43
II.7. Les difficultés d'orthographe :	43
II.8. Définition de l'erreur :	45
II.9. La typologie des erreurs orthographiques selon Nina catach.....	46
II.10. Traitement des erreurs orthographiques dans la production écrite	48
II.11. Conclusion	49
<u>Chapitre III</u>	
III.1. Introduction	51
III.2.présentation de terrain :	51
III.3..Présentation du corpus :	52
III.4.L'objectif de la recherche :	52
III.5.Corpus	53
III.6.Analyse des copies :	53
III.6.1.Présentation du modèle à suivre	53
III.6.2.Typologies des erreurs rencontrées :	56
III.7. Analyse de résultats :	63
III.8. 5 astuces pour améliorer l'orthographe des apprenants :	65
III.9.Conclusion	68
III.10.Analyse de questionnaire	68
III.10.1.Introduction	68
III.10.2.Présentation de questionnaire :	68
III.10.3.Description de questionnaire :	69
III.10.4.L'analyse des réponses :	71
III.10.5.Commentaire :	78
III.10.6.Résultats obtenu du questionnaire:	80
III.11.Conclusion ...	81

Sommaire

Conclusion générale.....	83
Bibliographie.....	85
Annexes.....	88

Listes des tableaux et figures

Les listes des tableaux :

Tableau 1: changements apportés à trait d'union.....	37
Tableau 2 : changements apportés aux mots composés.....	37
Tableau 3 : changements apportés à les empruntés.....	38
Tableau 4 : changements apportés à l'accent circonflexe.....	38
Tableau 5: changements apportés à l'accent aigu.....	38
Tableau 6: changements apportés à la tréma.....	39
Tableau 7 : changements apportés à la tréma.....	39
Tableau 8 : changements apportés au participe passé.....	39
Tableau 9 : changements apportés aux de la même famille.....	40
Tableau 10 : Quelques familles de mots sont réaccordée	40
Tableau 11 : La typologie des erreurs orthographiques selon Nina catach..	46
Tableau 12 : La grille d'analyse de Nina catach2.....	54
Tableau 13 : les nombre des erreurs trouvées dans les 9 copies	56
Tableau 14: Classification des erreurs.....	57
Tableau 15 : classification le nombre des erreurs dans les copies par types..	61
Tableau 16 : représente les années d'expérience des enseignants par catégories ainsi leurs sexes.....	71
Tableau17 : représente les réponses des enseignants	71

Listes des tableaux et figures

Les listes des figures

Figure N°1 :représente le nombre d'erreur par copie57

Figure N°2 : représente le nombre d'erreurs par rapport aux types.....63



Introduction général

Introduction général

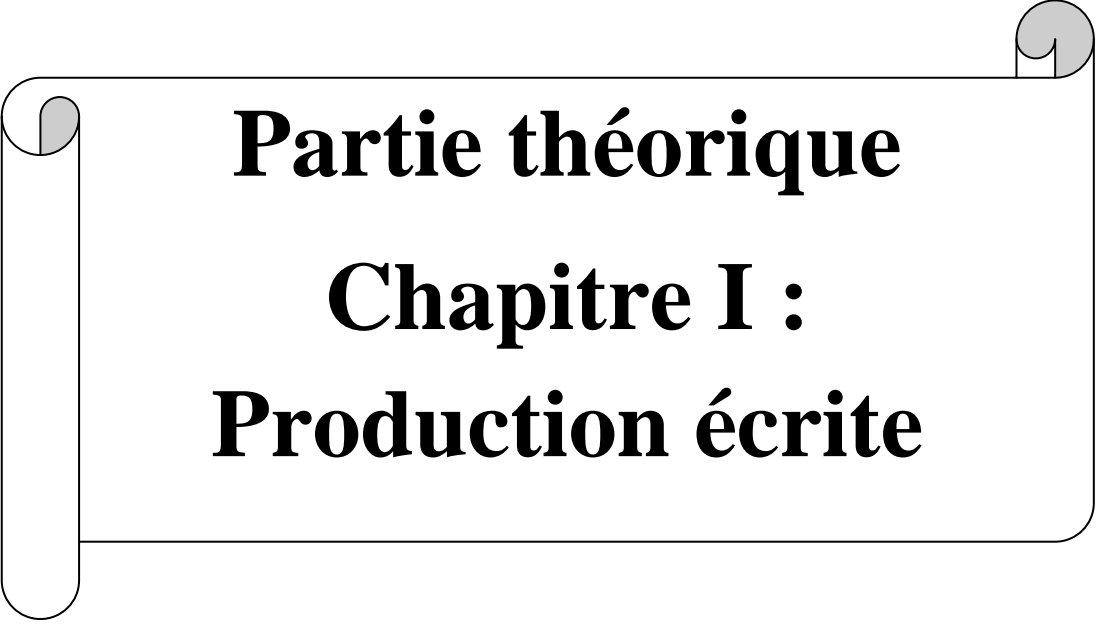
Introduction général :

l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère nécessite à la présence d'un enseignant qui joue le rôle de médiateur entre le savoir et l'élève en utilisant des techniques et des stratégies qui facilitent l'acquisition afin d'acquiescer des compétences qui permettent une bonne production écrite. car un grand nombre d'enseignants constatent que les élèves pratiquent l'écrit mieux que l'oral.

Dans l'apprentissage d'une langue étrangère, surtout au niveau secondaire l'écriture par une langue étrangère ce n'est pas une tâche facile. L'enseignement de cette langue nécessite un bagage langagier qui touche largement le vocabulaire, l'orthographe et la conjugaison.

Donc ; nous avons choisi de faire une étude sur l'orthographe française, qui est une activité complexe et qui demande un effort pour l'apprendre et l'améliorer. si cette dernière n'est pas facile pour les français, elle est sûrement plus difficile encore pour un public étranger. Dans notre travail nous nous intéressons à l'orthographe du FLE chez les apprenants des classes de 3^{ème} année secondaire de déterminer les fautes d'orthographe commises par les élèves et les classer selon deux types d'erreurs ; erreurs orthographiques et grammaticales, en utilisant un modèle d'analyse de minima catches.

Quelle est le rôle et l'importance de l'étude de l'orthographe pour faciliter la production écrite en classe de FLE? et Quelles seront les solutions pour remédier aux fautes d'orthographe chez les apprenants ?



Partie théorique

Chapitre I :

Production écrite

I. Définition des concepts :**I.1. Introduction**

Quand il est temps d'écrire une production écrite en français, vos élèves devraient avoir déjà lu et discuté des sujets différents en classe. Assurez-vous qu'ils ont une bonne compréhension de l'orthographe et du vocabulaire entourant le sujet global de l'écriture, avec une petite grammaire jetée dans le mélange pour avoir une confiance accrue en écriture

Pour obtenir des résultats optimaux dans vos cours d'écriture, pensez à la structure que vous prévoyez d'utiliser lors de la présentation du matériel. La structure est l'une des parties essentielles de votre réussite en tant que enseignant de langue française essentiellement en classe de FLE. Ne laissez rien à l'interprétation lors de la présentation de votre matériel d'écriture et de vos tâches. Assurez-vous que vos élèves sont parfaitement informés sur ce qu'ils doivent écrire, ainsi que sur le format et la durée. Demandez-vous si le support pédagogique et la consigne d'écriture sont suffisants pour compléter la tâche, si vos élèves sont clairs sur la tâche visée et si le matériel leur est pertinent. Personne ne veut écrire sur quelque chose dont ils n'ont aucun intérêt. Donc, L'écriture est souvent négligée dans l'enseignement et l'apprentissage de la langue française. Au début, elle est considérée comme une tâche pour les étapes intermédiaires et avancées. Les étudiants se gêneront également de l'écriture en raison de ses nombreuses règles difficiles, structures et idiosyncrasies complexe.

I.2. L'écriture :**I.2.1. écrit et écriture :**

Nous pouvons définir l'écrit comme l'Ensemble des épreuves écrites d'un examen, d'un concours : Passer l'écrit avant l'oral. Nous allons commencer par la définition trouvée dans le dictionnaire français LAROUSSE ,pour bien définir ce terme .

-L'écriture est un Système de signes graphiques servant à noter un message oral afin de pouvoir le conserver et/ou le transmettre.

-L'écrit est un Chose écrite ; document écrit, œuvre, ouvrage écrits : On n'a pas pu produire d'écrit contre l'accusé.

-L'écrit, se dit spécialement d'un Papier, d'un parchemin, etc., sur lequel on a écrit. Ce n'est pas un papier blanc, c'est un papier écrit. Papier écrit des deux côtés. Il signifie quelquefois figurément Marqué. Cet homme porte le malheur écrit sur son visage. Il portait son crime écrit sur son front, sa condamnation écrite sur le front.

L'écrit est un Ouvrage littéraire ou scientifique.

- L'écriture est essentielle au développement de plusieurs aptitudes de l'homme, notamment l'attention, la concentration, la mémoire, l'organisation et la méthodologie.

- L'écriture est un précurseur de l'apprentissage ; en l'absence du développement psychomoteur essentiel associé à l'écriture, l'enfant aura moins de facilité à mémoriser le contenu des cours.

L'ÉCRITURE AIDE L'ENFANT À DÉVELOPPER DES FACULTÉS COGNITIVES.

Pendant l'enfance, des milliards de connexions synaptiques se forment dans le cerveau ; l'écriture, tout comme le jeu ou la manipulation d'objets, stimule l'activité cérébrale et le développement de ces connexions.

Système de représentation graphique. Écriture hiéroglyphique, idéographique, phonétique:

.Dans l'alphabet grec primitif, on ne trouve pas de graphies complexes comme notre « ch. » pour \check{s} , ni de représentations doubles d'un son unique comme « c » et « s » pour s, pas non plus de signe simple pour un son double, comme « x » pour ks. Ce principe, nécessaire et suffisant pour une bonne écriture phonologique, les Grecs l'ont réalisé presque intégralement. Les autres peuples n'ont pas aperçu ce

principe, et leurs alphabets n'analysent pas la chaîne parlée en ses phases acoustiques homogènes. Saussure, Cours de Ling. gén.,1916, p. 64

L'écriture est un ensemble des formes particulières de chacun des caractères dans un système de représentation graphique. Écriture anglaise, bâtarde, gothique, ronde, script. L'idée de variété soutenue a fait également adopter la ronde, la bâtarde – et jusqu'à l'imitation de l'écriture courante – naturellement accommodées suivant l'habituelle « esthetic » (E. Leclerc, Nouv. manuel typogr.,1932, p. 376.¹

I.2.2. Définition de l'écriture:

L'écriture c'est une Manière personnelle dont on trace les caractères en écrivant .

L'ECRITURE, signifie aussi la manière d'écrire, de former des caractères sur le papier. On assigne les parties pour reconnaître leur écriture & signature, pour convenir d'écritures de comparaison en matière de faux. On nomme des Experts pour vérifier les écritures. On fait faire par des Experts, des reconnaissances & vérifications des écritures & signatures, dont Jean Ravenau a fait un Traité intitulé des Inscriptions en faux, où il enseigne le moyen de faire revivre des écritures anciennes & presque effacées, par le moyen d'une eau de noix de galle broyée dans du vin blanc, & distillée au feu, dont on frotte le papier. Ecriture se dit aussi par opposition à ce qui est imprimé. Il ne saurait lire l'écriture, il ne lit que le moulé. Ce Commis a fait voir de son écriture, pour dire, de quelle manière il écrit .

L'ECRITURES, se dit au Palais des écrits que font les Avocats pour instruire les Juges du droit des parties. Les écritures sont des avertissements, causes d'appel ou griefs, contredits & salvations, débats ou sous tènements de compte, moyens de faux, d'intervention, d'opposition, &c. On fait des écritures par mémoires en matière bénéficiale. Les écritures se payent par rôle. On appelle une paire d'écritures, quoi que ce ne soit qu'un seul acte, qu'une seule pièce

¹<https://www.larousse.fr/dictionnaires>.10/4/2022 10=30

[http://www.dicocitations.com/definition litre/php](http://www.dicocitations.com/definition/litre/php).10/4/2022 12=00

<http://www.cnrtl.fr/definition> 10/4/2022 17=00.

On dit proverbialement, qu'un homme est bien anse de nature qui ne peut lire son écriture. On dit aussi, qu'un homme entend les écritures, quand il est fort intelligent, quand il suçait bien son métier. On dit aussi, Accordez les écritures, pour dire, Accommodez ces passages, sauvez cette contradiction On dit proverbialement, qu'un homme est bien asine de nature qui ne peut lire son écriture. On dit aussi, qu'un homme entend les écritures, quand il est fort intelligent, quand il suçait bien son métier. On dit aussi, Accordez les écritures, pour dire, Accommodez ces passages, sauvez cette contradiction .².

I.2.3. La relation entre lecture et écriture :

Les recherches ont montré que la lecture et l'écriture des mots sont étroitement liées, surtout en tout début d'apprentissage. Cette relation entre lecture et écriture fonctionne dans les deux sens : l'apprentissage de l'écriture nourrit celui de la lecture et réciproquement.

Plus précisément, les performances en début d'écriture prédisent les performances ultérieures en lecture. Puis, dans un second temps, une relation réciproque s'installe, où chaque activité vient enrichir l'autre.

Cependant, cette relation est avant tout marquée sur les apprentissages « techniques » de la lecture et de l'écriture. Ainsi, il existe un lien fort entre l'apprentissage de la lecture de mots et l'orthographe, le lien étant plus faible, par exemple, entre la compréhension et la production de textes.

De l'écriture vers la lecture :

Des recherches ont montré, du CP au CM2, que plus les élèves rédigent, mieux ils lisent. Il apparaît également que les interventions faisant précocement intervenir l'écriture améliorent la production orthographique des mots, mais aussi la lecture de ceux-ci.

De plus, la compréhension en lecture se voit améliorée lorsque les élèves écrivent à propos de ce qu'ils lisent : rédaction étendue, résumé, prise de notes, élaboration de questions ou réponses .

[2http://dictionnaire.lerobet.com/définition/écriture](http://dictionnaire.lerobet.com/définition/écriture) 11/4/2022.16=00

De la lecture vers l'écriture:

Selon les recherches, le déchiffrement des mots permettrait leur mémorisation et celle de leur orthographe, afin qu'ils puissent être utilisés au moment d'écrire. Pour autant, une lecture attentive ne suffit pas pour un certain nombre de mots qui nécessitent un enseignement explicite.³

I.2.4. la cohésion:

Propriété d'un ensemble dont toutes les parties sont solidaires ; solidarité : La cohésion des différentes parties d'un État.

Ensemble des forces développées à l'intérieur d'un film d'adhésif sec, qui assurent son intégrité par maintien entre elles de ses particules.

Caractère d'une pensée, d'un exposé, etc., dont toutes les parties sont liées logiquement les unes aux autres : La cohésion d'un récit.

P. méta pH. La cohésion de la sonate, son homogénéité de tissu et d'esprit est si forte qu'on jugerait qu'elle a été taillée en un seul bloc (R. Rolland, Beethoven. 2, 1928, p. 465⁴)

I.2.5. La cohérence:

La cohérence, en linguistique, est une notion permettant de rendre compte de la relation entre deux ou plusieurs énoncés formant un discours. Autrement dit, une relation de cohérence constitue un moyen de clarifier un lien de pertinence entre deux énoncés dans un même tour de parole. En effet, un discours ne se résume pas à un simple ensemble d'énoncés, mais impose aussi à ces énoncés de manifester une connexion entre eux. Mise en commun avec la notion de cohésion, la notion de cohérence a pour rôle d'assurer qu'un discours soit formulé correctement. La compréhension d'un discours cohérent n'implique donc pas seulement l'interprétation individuelle de chaque énoncé, mais aussi la façon dont ces énoncés sont liés entre eux^{1,2,3}.

3www.cnesco<ecrire-et-rediger>apprentissage 14/4/2022.14=00

4www.larousse.fr<dictionnaires>francai cohésion 29/4/2022. 12:28

www.cnrtl.fr<definition>coesion 29/4/2022. 12:55

Par exemple, une série d'énoncés cohérents pourrait être formulée comme suit:

Paul mange une pomme. Il aime beaucoup les fruits.

Dans l'exemple ci-dessus, on peut comprendre que le sujet Paul mange une pomme parce qu'il aime les fruits. Ces énoncés perdraient leur relation de cohérence si l'objet pomme était remplacé par quelque chose d'autre qui n'est pas un fruit, comme dans l'exemple suivant :

Paul mange un brocoli. Il aime beaucoup les fruits.

Alors que la notion de cohésion a pour utilité de maintenir une succession plausible des énoncés d'un discours, la notion de cohérence permet d'assembler ces énoncés de façon claire et logique. Pour ce faire, elle doit prendre en considération les différents aspects contextuels du discours impliqué¹. On retrouve entre autres les connaissances du monde que possèdent les personnes impliquées dans le discours (locuteur(s) et interlocuteur(s)). En ce sens, on peut supposer la présence d'un large ensemble de connaissances relationnelles permettant d'expliquer le lien entre deux énoncés proposés.⁵

I.2.6. La place de l'écrit dans quelques approches pédagogiques

Le fait de communiquer aisément en langue étrangère est un objectif prépondérant de l'enseignement des langues. Apprendre aux élèves comment s'exprimer oralement ou par écrit tout en étant à leur aise demeure l'un des plus grands soucis de la méthodologie et des pratiques pédagogiques inculquées par les enseignants. Pour atteindre cet objectif, la tâche sera ardue, car certaines méthodes optent pour l'acte pédagogique lui-même c'est-à-dire inculquer les bases aux apprenants et procéder au suivi et à l'évaluation continue dès ses derniers tandis que d'autres relèvent des différentes composantes du milieu scolaire entre autres : Les inter-actants et leurs représentations, le statut de la langue étudiée, les objectifs d'enseignement. Selon le conseil de l'Europe le statut et la place de l'écrit à travers

⁵[fr.wikipedia.org<wiki>cohérence\(linguistique\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/coh%C3%A9rence(linguistique)) 29/4/2022. 14:00
[www.laguefr.net<culture>](http://www.laguefr.net/culture/) 29/4/2022 . 14: 25

l'enchaînement des méthodologies reste instables avec toutefois une alternance contradictoire opposant l'écrit à l'oral dans le cadre d'une succession au pouvoir des deux éléments de la langue, où l'écrit a prédominé l'oral, cependant cette prédominance est bouleversée de nos jours par l'empreinte de la technologie du siècle, car la voix des disparus est toujours entendue à travers les machines de nos jours, la priorité y est accordée à l'oral.

Nous allons procéder à un rappel de certaines approches et évoquer les grandes et récentes tendances didactiques qui abordent dans ce qu'a été énoncé précédemment : La méthode traditionnelle, les méthodes audioorales, les méthodes audiovisuelles 1 et la (les) méthodologie (s) communicative (s), en effet, ces méthodes constituent l'image véridique du statut variable de l'oral et de l'écrit dans l'enseignement des langues étrangères. Certaines donnent la primauté à l'oral comme les méthodes audiovisuelles qui accordent la priorité absolue à l'enseignement de la langue orale, à vrai dire ces pédagogies considèrent l'écrit comme code second, comme l'affirme G.Vigner : « L'écriture n'a pas de statut linguistique propre ; elle perd le caractère de primauté qui était le sien dans les conceptions traditionnelles. Elle est désormais subordonnée au langage oral ».1 D'autres méthodes accordent plus d'importance à l'enseignement de l'écrit en l'occurrence l'approche communicative, où l'écrit tend à prendre de plus en plus d'importance et où la communication n'est plus réservée qu'à l'oral, l'enseignement de l'écrit ne sera plus dépendant de l'oral. Comme le souligne S. Moirand dans Situations d'écrit : « Enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit ». 2 D'autres approches tendent à concilier les deux idées ensemble, l'approche cognitive en est l'exemple le plus plausible, en effet d'après (Bibeau 1986) cette dernière accorde une certaine importance à l'écrit tout en recommandant d'établir un certain équilibre entre l'oral et l'écrit dans l'enseignement des langues. L'expression écrite conserve une place de choix dans la didactique du français, elle permet à contrôler la maîtrise de la langue d'une

part, et de transmettre à l'élève les règles orthographiques d'autre part. Dans une classe du FLE, la production écrite permet aux enseignants de juger l'acquisition des notions et des règles par les élèves, la préoccupation nécessaire de certains enseignants est de doter les apprenants d'une compétence à l'écrit. L'évaluation de l'écrit dans le processus enseignement/apprentissage est défini de la façon suivante : « d'une part comme une aide à l'apprentissage et par ailleurs comme un objet de mesure et d'appréciation de l'évolution de la compétence de l'élève » 1.

Le mot écrit est dérivé du verbe « écrire » du latin scibere il désigne : « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement/apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe, de la production de texte, de différents niveaux et remplissant des différentes fonctions langagières » 2 . À partir de cela nous remarquons et nous pouvons dire par la suite que l'écriture englobe tous les activités enseignées à l'école à partir de l'écriture chapeaute généralement les activités de la graphie, de l'orthographe. Jean Pierre Robert précise qu'« en didactique des langues, l'écrit fait partie de ces notions jumelées dont l'étude est incontournable: écrit/oral, lecture/écriture, compréhension/production, phonème/graphème, phonie/graphie, etc. » 3

I.2.7. Les caractéristiques des textes écrits en FLE

Les caractéristiques des textes écrits en français langue étrangère se résument par les éléments suivants : - Les textes réalisés sont plus courts : Ce sont les travaux de Hall et Silva qui montrent que les textes produits par les apprenants sont en général assez courts (Hall, 1990 : Silva, 1990). Les deux auteurs montrent que ces derniers contiennent peu d'informations et donc moins de contenu. - Un lexique limité : Connors montre que le vocabulaire utilisé par les apprenants est assez restreint et qu'il y a davantage de redondance lexicale, parce que les mêmes mots ont tendance à se répéter (Connor1987). - Une syntaxe simple : Les textes en langue étrangère se caractérisent par rapport aux textes en langue maternelle par une syntaxe moins complexe, moins d'enchâssements au moyen de conjonctions

de subordination comme le confirme Woodley (1985) et Scarcella (1984) dans leurs travaux réalisés auprès des étudiants de langue étrangère. Les expressions écrites en langue étrangère vont témoigner donc d'une langue et d'une syntaxe simple, comme le précisent Carson et Scarcella : « À l'abri des risques » (Carson, 1988 ; Scarcella, 1984). - Davantage d'erreurs : À partir de la règle générale, et comme le confirme Hall, ce sont les expressions écrites en langue étrangère qui comportent beaucoup d'erreurs relevant surtout du niveau de la forme du texte, que de la syntaxe et des marques de cohésion.

I.2.8. Le modèle de Garrett/ Levelt :

Description du modèle

Le modèle de Levelt (1989, 1995, 1999), qui s'inscrit « dans une perspective psycholinguistique » (Fayol et Hurley, 1995:20), paraît le plus approprié pour la compréhension de la production orale. Ce modèle s'est inspiré de celui de Garrett (1975, 1980a, 1980b, 1982, 1984, 1988) qui est basé sur l'analyse systématique des erreurs en production orale (Fayol, 1997). La différence la plus importante entre Garrett et Levelt est que Levelt dépasse la phrase, observe la syntaxe interphrastique et considère le texte comme un tout ; argument essentiel pour notre étude

Ce modèle ne s'attache pas directement qu'à lui, à la production écrite, résultant de l'analyse systématique des erreurs de production orale, considérées comme une fenêtre d'accès à certains mécanismes cognitifs impliqués dans la production langagière, ce modèle a été élaboré initialement par Garrett (1975-1980), après a été repris et enrichi notamment par Levelt (1989), contrairement au modèle de Hayes et Flower, le modèle de Levelt s'inscrit dans une perspective psycholinguistique, Il a abouti à une conception pour l'essentiel autour de deux thèmes ; la production d'unités langagière courtes (i .c, mots et phrases) et les rapports entre la compréhension et la production du langage, le modèle de Levelt le

composant (production) comme étant constitué de trois sous-composants spécifiques ;

- le conceptualiste (composant conceptuel)
- le formateur (composant linguistique)
- l'articulateur (composant articulation)

La production écrite ; la psychologie cognitive a proposé un modèle qui découpe le processus en trois composants principaux ;

-la planification ; qui est une phase de pré-écriture de laquelle le scripteur définit la tâche en fonction de l'enjeu du texte, mobilise les connaissances disponible en mémoire et les organise, en les recadrant au destinataire.

-La mise en texte ; concerne la transformation des idées ou du contenu évoqués en une suite d'énoncés, elle comporte des contraintes qui s'exercent sur tout le texte ou ponctuellement ; on parle de contraintes globales (continuité de la narration à la première . personne, progression thématique, cohérence sémantique, choix des temps ...) et de contraintes locales (construction de la phrase, choix du vocabulaire, accord, orthographe lexicale).

-La révision ; concerne l'adaptation du texte à la conception que l'auteur s'en fait ou à la partie déjà écrite, ainsi qu'à certaines normes ; elle consiste dans la modification de certains passages ou dans le repérage de dysfonctionnements linguistiques ou discursifs (erreurs syntaxiques, lexicales, orthographiques, obscurités, contradictions, absence d'un argument...), ce qui aboutit à la mise au point d'une nouvelle version jusqu' à la version considérée comme définitive.

Dans le processus de production, l'orthographe intervient en quelque sorte deux fois ;

-Lors de la mise en texte, il s'agit de retrouver en mémoire la forme graphique des mots et leur attribuer les marques de leur insertion en discours (un pluriel, une désinence verbale).

-Lors de la révision, un contrôle plus précis s'exerce pour s'assurer de la conformité des graphies produites avec les normes orthographiques .Cette révision orthographique a lieu en partie pendant la mise en texte, en partie dans les phases de relecture finale (elle ne pas avoir lieu).

« Retravailler son texte est une activité peut-être encore plus ardue que l'écriture elle-même .Sa difficulté tient à la double activité mentale qu'elle requiert, au double rôle qu'il faut tenir .Il s'agit de juger de l'adéquation de son texte au texte projeté afin d'apporter les améliorations qu'on estime nécessaires .Le scripteur devient ainsi lecteur de son propre texte, et un lecteur critique .La révision peut donc se définir comme suspension de l'écriture et un changement de position .Selon le cas , le scripteur /lecteur estime que son texte est conforme à ses attentes (ou à celles qui lui ont été fixées)ou qu' il n'est pas .S'il le juge conforme ,il le conserve tel quel ;sinon ,il peut soit entamer un travail de transformation , soit décider de se lancer dans une nouvelle production ,forme originale de réécriture ;c'est un peu ce qui se produit en classe avec les textes des précurseurs qui servent de premiers jet à toute la classe . »⁶

Celui qui lit ce n'est celui qui écrit, la révision oblige l'apprenant qu'il a une compétence de détection, d'identification ,et de résolution ,et des connaissances minimales pour substituer un nouveau texte au texte existant ,dans le vrai sens l'apprenant détecte , identifie ,et résout les problèmes qu'ils rencontrent.⁷

I.2.9. L'apprentissage d'une langue étrangère :

L'apprentissage des langues étrangères présente de multiples avantages. La recherche prouve, par exemple, que les personnes âgées qui parlent plusieurs langues sont moins susceptibles de développer des symptômes de démence sénile. Le cerveau bilingue se laisse également moins distraire, et l'apprentissage des

⁶CHaref Benatia Hadj<les erreurs d'orthographe dans l'écrit chez les apprenants de la 4eme année CEM2 .université Abdelhamid in badais Mostaganem.2014-2015 p4/5

[https //theses .univ-lyon2.fr 1/5/2022.22=00](https://theses.univ-lyon2.fr/1/5/2022.22=00)

⁷Daniel Cogis ,Ipid , P 179.

langues étrangères améliore aussi la créativité. On sait aussi qu'après avoir appris une première langue étrangère, il est moins difficile d'en apprendre d'autres.

Pourquoi est-il si important d'étudier les langues étrangères à l'université ? En tant que linguiste de terrain, j'étudie les bénéfices cognitifs et émotionnels de l'apprentissage des langues. Et parmi ces bénéfices, il y en a un qui ne va pas forcément de soi : cela améliore notre tolérance. Cet effet se manifeste de deux façons. Tout d'abord, cet apprentissage permet d'ouvrir les yeux sur d'autres façons de faire, ce grand à se retrouver dans une situation peu familière, que l'on nomme "tolérance à l'ambiguïté" . ""

Compréhension interculturelle

La compétence culturelle est essentielle, dans un monde de plus en plus globalisé. Mais comment l'apprentissage des langues permet-il de la renforcer ? La réponse est à chercher du côté des différents types d'intelligence. Les recherches sur l'intelligence menées par le psychologue Robert Sternberg décrivent deux types d'intelligence et la façon dont elles sont liées à l'apprentissage d'une langue chez l'adulte. Ce qu'il nomme « intelligence pratique » est comparable à l'intelligence sociale, car elle aide les individus à comprendre les informations non explicites de leur environnement, comme certains gestes chargés de sens ou d'autres éléments socialement signifiants.

Apprendre une langue, c'est forcément s'imprégner de cultures différentes. Les étudiants piochent des éléments culturels associés à la langue pendant les cours, mais aussi au fil de leurs expériences d'immersion. Les chercheurs HanhThi Nguyen et Guy Kellogg ont démontré que lorsque leurs étudiants apprennent une langue, ils développent de nouvelles façons de comprendre une culture différente de la leur à travers l'analyse des stéréotypes culturels. Ils expliquent ainsi que « l'apprentissage d'une nouvelle langue implique non seulement l'acquisition)p d'éléments linguistiques, mais aussi l'intégration de nouvelles façons de penser et de nouveaux comportements ». Avec l'aide de leur professeur, les

étudiants peuvent s'exercer à développer une pensée critique sur les stéréotypes associés à différentes cultures, qu'il s'agisse de nourriture, d'apparence ou de façons de converser.

À la rencontre de l'inconnu

L'autre façon dont l'apprentissage des langues améliore la tolérance est en lien avec la « tolérance à l'ambiguïté ». Une personne dotée d'une haute tolérance à l'ambiguïté trouve les situations inhabituelles plus excitantes qu'effrayantes. Mes propres recherches sur la motivation, l'anxiété et les croyances démontrent que l'apprentissage des langues améliore la tolérance à l'ambiguïté, en particulier quand la personne parle plus d'une langue étrangère .

Le phénomène est assez simple à comprendre. Toute conversation dans une langue étrangère implique l'utilisation de mots inconnus. Si l'un des interlocuteurs passait son temps à interrompre l'échange pour dire : « Attendez, je ne connais pas ce mot. Laissez-moi le chercher dans le dictionnaire », il serait difficile de discuter. Les personnes dotées d'une haute tolérance à l'ambiguïté ne ressentent aucune gêne à poursuivre la conversation bien qu'elles ne comprennent pas tous les mots. Les linguistes de terrain Jean-Marc Dewaele et Li Wei étudient également cet aspect, et, pour eux, il ne fait aucun doute que l'apprentissage de plus d'une langue étrangère accroît sensiblement la tolérance à l'ambiguïté.

Ce que change cette faculté de compréhension:

Une haute tolérance à l'ambiguïté comporte beaucoup d'avantages. Elle aide les étudiants à limiter leur anxiété dans le cadre de la vie en société et facilite leurs futures expériences d'apprentissage des langues. Sans surprise, plus une personne est habituée à apprendre des langues, plus elle est à l'aise avec l'ambiguïté inhérente à cet apprentissage. Mais ce n'est pas tout. Les personnes dotées d'un haut niveau de tolérance à l'ambiguïté ont l'esprit d'entreprendre ; elles sont plus optimistes, plus portées sur l'innovation et la prise de risques.

La plupart des universités américaines ont une exigence minimale en matière d'enseignement des langues étrangères, qui varie en fonction de la majeure de l'étudiant. L'université de Princeton, au contraire, a annoncé récemment que tous les étudiants, quel que soit leur niveau de langue quand ils entrent à l'université, doivent désormais apprendre une langue étrangère.

Il me semble que les autres universités devraient suivre l'exemple de Princeton, car l'apprentissage d'une langue au niveau universitaire pourrait mener à une plus grande tolérance des cultures diversifiées que l'on retrouve dans la société américaine, tolérance dont nous avons grand besoin au vu du climat actuel...⁸

I.3.la production écrite

Introduction

I.3.1. Qu'est – ce que la production écrite ?

La production écrite n'est pas une simple transcription, ne consiste pas en la juxtaposition de phrases bien formées, n'est pas une activité subsidiaire à la lecture. En fait, elle n'est pas une activité aussi simple et son enseignement/apprentissage en contexte scolaire demeure relativement complexe : elle implique non seulement des savoirs mais aussi des savoir-faire .

Dans le domaine des langues étrangères, essentiellement depuis l'émergence de l'approche communicative, la production se présente, au même statut que le savoir-écrire en langue maternelle, comme une activité de construction de sens et vise à l'acquisition chez les apprenants de la capacité à produire divers types de textes répondants à des intentions de communication : ils écrivent pour être lus. A ce propos Thảo (2007) écrit que « Les apprenants ne composent pas des textes pour que l'enseignant puisse corriger leurs fautes. » mais que la production écrite « est une activité qui a un but et un sens : les apprenants écrivent pour communiquer avec un (ou des) lecteur(s)... ». Donc, il s'agit d'apprendre vraiment à communiquer.

⁸<http://www.lepoint.fr/société> 1/5/2022.16=00

L'apprenant est donc amené à former et à exprimer ses idées, ses sentiments pour les communiquer à d'autres et donc à actualiser une compétence de communication écrite qui se définit comme étant « une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leur organisation matérielle, appropriés à des situations particulières diversifiées. » (Bouchard cité par Pouliot, 1993, p.120).⁹

I.3.2.La rédaction et la production écrite

La rédaction :

Le mot rédaction vient du terme latin *redaction* et désigne l'action de rédiger (mettre par écrit un événement ou bien quelque chose ayant été accordée ou envisagée au préalable).

La rédaction exige de la cohérence et de la cohésion textuelle. Étant donné que l'ordre des mots dans une phrase peut modifier l'intention de l'auteur, il est important que le rédacteur organise mentalement les idées qu'il souhaite transmettre à l'aide du papier ou de l'ordinateur.

Ensuite, il doit savoir identifier les idées principales et secondaires, afin de les transmettre suivant un ordre logique et l'importance de chacune d'entre elles. Si l'auteur ne parvient pas à les ordonner de façon logique et soignée, sa rédaction sera peu intéressante pour le lecteur .

D'autre part, la rédaction est également le bureau ou le lieu où les rédacteurs travaillent. Par exemple: « Je dois me rendre à la (salle de) rédaction dans quinze minutes », une phrase qu'un journaliste pourrait dire pour parler de son lieu de travail.

Par rédaction on entend aussi l'ensemble des rédacteurs d'un journal : ""La rédaction du journal a exprimé son mécontentement face aux déclarations des autorités nationales"" .

⁹BENMADANIImane.BENAMARAIman<les erreurs orthographiques dans la production écrite en classe FLE =Cas des élèves de 1 ère année CEM Mohamed Seddiki Ben Yahia –Ain T'émouchent>mémoire de M2 centre univ BELHADJ BOUCHAIB Dain Tomouchent l'année 2019/2020

Enfin, une rédaction est aussi une composition écrite sur un sujet quelconque. C'est un exercice scolaire par lequel l'étudiant apprend à rédiger : « Aujourd'hui, en classe, j'ai dû faire une rédaction sur la géographie ... »

La production écrite :

La production écrite est un écrit social, un acte de communication au cours duquel l'auteur produit un texte écrit approprié à la situation dans une langue correcte et compréhensible du ou des destinataires.

Elle se distingue d'autres activités :

-ce n'est pas une rédaction, celle-ci étant un écrit scolaire qui a ses propres règles, sans rapport avec un écrit social

-ce n'est pas seulement une activité d'expression, qui consiste à faire connaître son avis ou ses sentiments

-ce n'est pas non plus seulement une activité d'écriture, dont le sens le plus courant, surtout à l'école, est d'« utiliser des signes graphiques » (Dictionnaire Larousse) .

Dans les sociétés modernes, la production d'écrits reste très présente, malgré les avancées

des autres modes d'échanges, parce qu'elle répond à des fonctions de communication.

multiples et variées, entre autres

expliciter (ex. : la légende d'une photo, d'un tableau)

jouer un rôle de mémoire (ex. : le compte rendu, le récit d'un événement passé)

montrer, donner à voir (ex. : la description)

argumenter, convaincre (ex. : défendre un point de vue, une cause)

faciliter la communication à distance (ex. : la correspondance, le journal)-

faire agir le destinataire (ex. : les consignes, les recettes, les fiches de fabrication)

présenter le réel sous une forme différente (ex : la poésie).

Constatant l'importance de l'écrit dans la vie réelle, les programmes de l'école indiquent clairement que les apprenants doivent être capables de « raconter », « décrire », « caractériser », « expliquer », « raconter et expliquer », « décrire et expliquer ». Pour y parvenir, comme nous l'avons vu dans la séquence 1, il faut maîtriser un grand nombre de capacités, dont chacune demande un apprentissage. Qui plus est, il ne suffit pas de maîtriser ces capacités, il faut aussi apprendre à les articuler entre elles dans un temps relativement Pour ces trois raisons – multiplicité des fonctions possibles, grand nombre de capacités requises et interrelation de ces capacités –, un enseignement de la production écrite est nécessaire. La production d'écrits dépend de facteurs qui lui sont extérieurs – la situation de communication, les connaissances diverses dont dispose l'auteur – et de facteurs spécifique.¹⁰

I.3.3. Les phases de la production écrite :

Sachant que la production écrite se place en dernier lieu de chaque séquence car elle consiste à amener l'élève à réinvestir tous ce qui a été appris comme connaissances nouvelles et interpellier ses connaissances antérieur afin de rédiger un texte cohérent. Dans le cycle moyen, l'activité de l'expression écrite se déroule généralement en trois séances :

Séance A –Préparation à l'écrit

Dans cette phase, le disciple est amené à s'entraîner à l'écrit à travers des exercices et/ou un petit texte à analyser englobant tous les points de langue vus au cours de la séquence.

Séance B –Production écrite

Lors de cette séance, l'enseignant lance la situation d'intégration. Après une lecture individuelle, l'élève est appelé à détecter les mots clés du sujet qui lui mène par la suite à élaborer un plan provisoire à son écrit tout en respectant le vocabulaire relatif au sujet (banque de mots) et le type de texte à produire.

Séance C –Le compte rendu de la production écrite

¹⁰[http:// www.coursfrancaisfacile.com](http://www.coursfrancaisfacile.com) (7/5/2022.10=00)

Durant cette activité, l'enseignant est sensé corriger toutes les copies remises par ses élèves. Puis prendre les fautes communes afin de les corriger collectivement au sein de la classe en identifiant la nature de chaque faute (grammaticale, orthographique...); ensuite, le professeur expose un essai passable afin de le perfectionner à travers un travail de groupe et enfin il propose des activités de remédiation dans le but de réduire les lacunes de ses disciples.

I.3.4. L'enseignement de la production écrite à travers quelques méthodes :

L'évolution des besoins du système d'enseignement de la production écrite propose un parcours à travers les différentes méthodologies de l'enseignement des langues étrangères, tels que « la méthodologie traditionnelle », « la méthodologie directe », « la méthodologie audio-orale », « la méthodologie Structuro-Globale-Audiovisuelle(SGAV) », et « la méthodologie communicative ». Pour cela, nous proposerons une synthèse de chaque méthodologie.

4-1 La méthodologie traditionnelle:

La méthodologie traditionnelle est également appelée méthodologie classique ou méthodologie de traduction grammaticale. C'est la plus ancienne méthodologie d'enseignement / d'apprentissage des langues étrangères. Né à la fin du XVII^e siècle et utilisé à l'origine dans l'enseignement des langues dites «mortes» comme le grec et le latin, il n'occupa une place dans l'enseignement des langues modernes qu'au milieu du XX^e siècle.

D'après Christian Puren, la méthodologie traditionnelle a donné lieu entre le XVIII^e et le XIX^e siècle à des variations méthodologiques assez importantes, et a subi toute une évolution interne qui a préparé l'avènement de la méthodologie directe. Le but essentiel de cette méthodologie est la lecture, la compréhension et la traduction des textes littéraires en langue étrangère (thème/version). La langue était conçue comme un ensemble de règles et d'exceptions que l'on retrouvait et l'on étudiait dans des textes et qui pouvaient être rapprochées de la langue maternelle. La langue source reste la langue d'enseignement et occupe

une fonction primordiale. Avec la méthodologie traditionnelle, l'oral est relayé au second plan et la priorité est accordée à l'écriture. Cependant, elle ne donne pas accès à un véritable apprentissage de l'expression écrite (Coronaire & Raymond, 1999, p 4.5) :

- « Les activités écrites proposées en classe de langue demeurent relativement limitées et consistent principalement en thèmes et versions ».
- « Les exercices d'écriture portent sur des points de grammaire à faire acquérir aux apprenants (ordre des mots dans la phrase, élaboration d'une phrase simple, complexe...) et proviennent d'exemples tirés » de considérés comme « le moyen le plus sûr de devenir un bon rédacteur ».
- Ces exercices ne créent « aucune situation où l'apprenant est appelé à faire un usage personnel de la langue écrite » : la production écrite est artificielle et faite de stéréotypes.

La méthodologie grammaire-traduction ne donne donc bien à aucune réelle compétence tant pour l'écrit que pour l'oral. Par contre, elle est une méthodologie propice « à former de bons traducteurs de textes littéraires » (ibid. P.5).

D'après Henri Besse, la méthodologie traditionnelle ne peut pas être considérée efficace puisque la compétence grammaticale des apprenants a toujours été limitée et que les phrases proposées pour l'apprentissage étaient souvent artificielles. ¹¹

-2La méthodologie directe

La méthodologie directe est née vers les années 1900 en opposition « à l'exercice « indirecte » qu'est la traduction » (Watt, 2002, P.3). Elle est considérée historiquement par Christian Puren, comme « la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères »

Elle découle de l'évolution interne des méthodes traditionnelles.

Elle est utilisée en Allemagne et en France à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle s'appelle la méthode directe. Elle s'est également répandue à des degrés

¹¹Cuadernos de Marqués de San Adrian : L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français LE depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours Ana Rodriguez Seara, 2001

divers aux États-Unis. En France, le terme «méthode directe» est apparu pour la première fois dans la circulaire du 15 novembre 1901. En raison de son principe direct, elle était systématiquement opposée à la méthode traditionnelle de traduction grammaticale.

4-3 La méthodologie Audio-Orale (M.A.O) :

La méthodologie Audio-Orale, naît au cours de la deuxième guerre mondiale aux États-Unis, pour répondre aux besoins de l'armée américaine de former rapidement des gens parlant d'autres langues que l'anglais. On a alors fait appel au linguiste Bloomfield qui va créer « la méthode de l'armée ». Cette méthode n'a duré en réalité que deux ans, mais elle a provoqué un grand intérêt dans le milieu scolaire. C'est dans les années 1950 que des spécialistes de la linguistique appliquée comme Lado, Fries, etc. ont créé la méthode Audio-Orale, en s'inspirant des principes de la méthode de l'armée. Elle repose sur le béhaviorisme. D'un point de vue linguistique, la méthodologie Audio-Orale s'appuyait principalement sur les travaux d'analyse distributionnelle des disciples de Bloomfield. Ce type d'analyse considérait la langue dans ses deux axes : paradigmatique et syntagmatique. Ceci explique que les exercices structuraux (Pattern drills, tables de substitutions, tables de transformations) proposaient aux apprenants d'effectuer sur les structures introduites en classe deux manipulations de base : la substitution des unités les plus petites de la phrase ou la transformation d'une structure à une autre, c'est-à-dire que l'apprentissage d'une langue consiste en « l'acquisition d'un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercices (en particulier la répétition) qui favorisent la mise en place d'automatismes » (Cornaire & Raymond, 1999, P.5). Il s'agissait donc d'exercices de répétition ou d'exercices d'imitation à partir desquels les apprenants devaient être capables de réemployer la structure en proposant de nouvelles variations pragmatiques. Le but de la méthodologie audio-orale était de parvenir à communiquer en langue étrangère (langue cible), la raison pour laquelle on visait « les quatre habiletés (compréhension orale et écrite,

expression orale et écrite) sont visées en vue de la communication de tous les jours». Cependant, comme dans la méthodologie directe, dans la méthodologie audio-orale aussi l'écrit prend sa place au second plan et l'oral et le structuralisme linguistique qui a largement influencé l'enseignement de la grammaire grâce aux « Pattern drills » ou « cadres syntaxiques » D'un point de vue linguistique, la méthodologie Audio-Orale s'appuyait principalement sur les travaux d'analyse distributionnelle des disciples de Bloomfield. Ce type d'analyse considérait la langue dans ses deux axes : paradigmatique et syntagmatique. Ceci explique que les exercices structuraux (Pattern drills, tables de substitutions, tables de transformations) proposaient aux apprenants d'effectuer sur les structures introduites en classe deux manipulations de base : la substitution des unités les plus petites de la phrase ou la transformation d'une structure à une autre, c'est-à-dire que l'apprentissage d'une langue consiste en « l'acquisition d'un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercices (en particulier la répétition) qui favorisent la mise en place d'automatismes » (Cornaire & Raymond, 1999, P.5). Il s'agissait donc d'exercices de répétition ou d'exercices d'imitation à partir desquels les apprenants devaient être capable de réemployer la structure en proposant de nouvelles variations pragmatiques. Le but de la méthodologie audio-orale était de parvenir à communiquer en langue étrangère (langue cible), la raison pour laquelle on visait « les quatre habiletés (compréhension orale et écrite, expression orale et écrite) sont visées en vue de la communication de tous les jours». Cependant, comme dans la méthodologie directe, dans la méthodologie audio-orale aussi l'écrit prend sa place au second plan et l'oral reste prioritaire, alors que l'expression écrite n'était rien de plus qu'un moyen d'exercice systématique et une façon plus ou moins avouée de renforcer l'oral, sans volonté de préparer l'apprenant à la rédaction libre et créative.¹²

¹²Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris, Nathan-clé international, col. DLE, 1988.

4-4 La méthodologie Structuro –Globale Audio Visuelle (SGAV) :

C'est la méthode de Saint-Cloud/ Zagreb. Au milieu des années 1950, le mérite d'avoir proposé les fondements théoriques de cette méthode revient à Peter Gubérina de l'institut phonétique de l'université de Zagreb. D'après J. Cureau (1968, P.461), les termes décrivant la méthodologie SGAV sont significatifs par eux même :

- «Structuro » : volonté de considérer la langue sous sa forme structurée tant au plan phonologique que grammatical.
- «Global » : une conception globale de la perception.
- «Audio » : primauté à la langue parlée, entendue et vécue dans le cadre de la civilisation.
- « Visuelle » : mise en situation, re-contextualisation du dialogue entendu.

La méthode SGAV se donne pour objectif l'apprentissage de la communication quotidienne de la langue parlée de tous les jours. Pour cette méthodologie, la langue est avant tout un moyen d'expression et de communication orale « dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure, les éléments « audio » et « visuel » facilitant cet apprentissage » (Cornaire, 1998, P.18).

La cohérence de la méthode audio-visuelle était construite autour de l'utilisation conjointe des images situationnelles (dialogue enregistré, un film fixe...) et du son à partir des enregistrements. Dans la méthodologie SGAV, l'oral prend le devant sur l'écrit et ce n'est qu'après une soixantaine d'heures de cours qu'un passage à l'écrit est réalisé et ceci par l'intermédiaire de la dictée qui «devient un nouveau prétexte pour revenir de la graphie aux sons, puisqu'on demande aux apprenants de lire à haute voix les phrases qu'ils viennent d'écrire ». (Cornaire& Raymond,

1999, P.8). Donc, l'écriture est considérée comme une activité dérivée de l'oral et la dictée perdure sa fonction de production écrite.¹³

Pour conclure, la méthodologie SGAV est entrée en déclin et a cédé sa place à l'approche communicative basée sur d'autres théories linguistiques (le fonctionnalisme) et psychologiques (le cognitivisme)

L'approche communicative : Elle a été développée au début des années 1970. Son objectif général est d'apprendre à parler et à communiquer dans des situations quotidiennes. Cependant, l'objectif d'un cours de langue est généralement déterminé en se référant à ces quatre compétences. «Comprendre le discours oral», «parler», «lire» et «écrire».

Par rapport à la méthode précédente, la méthode de communication se concentre sur les besoins et la motivation de l'apprenant. De ce point de vue, l'enseignement d'une langue implique le développement de la capacité à corriger des phrases, car c'est un élément de base de l'apprentissage.

Dans l'approche communicative, L'EE occupe une place importante. Rédiger un texte en langue étrangère ce n'est seulement écrire des belles phrases, c'est savoir comment les phrases sont utilisées à des fins de communication.

La compréhensibilité et la lisibilité sont des critères sur lesquelles l'approche communicative a insisté dans l'enseignement de L'EE, car elles répondent aux besoins de notre société concernant les échanges d'information.

I.3.5. La consigne de la production écrite :

D'après RAYNAL & REIUNER, la consigne a été définie comme un ordre donné pour faire effectuer un travail, énoncé indiquant la tâche à accomplir ou le but à atteindre¹¹ Selon Annie Beau court « le décodage de la consigne est une opération complexe qui s'effectue à trois niveaux : saisie du message, compréhension du but et estimation des procédures à mettre en œuvre par l'affectation de la tâche »¹² Il existe deux types d'instructions de consignes :

¹³C. Germain, Evolution de l'enseignement des langues ; 5000 ans d'histoire, Paris, clé international, col. DLE, 1993.

a- Consigne bonne, correcte, facile à comprendre.

b- Consigne mauvaise, compliqué, difficile à comprendre.

Donc, il faut que l'enseignant a bien construit la consigne, pour que l'apprenant comprend et bien agir.

I.3.6. L'évaluation de la production écrite

Selon DE KETELE (2010), évaluer consiste à recueillir un ensemble d'informations (pertinentes, valides et fiables) traduisant adéquatement le type de résultats attendus, et à leur donner du sens en vue de fonder une prise de décision¹³.

L'enseignant fait son évaluation pour vérifier si le but atteint durant la séquence est bien acquis ou non et cette dernière à lui fournir des informations pertinentes lui permettant de faire une remédiation qui va aider l'apprenant à développer son écriture.

Cette évaluation est formative, diagnostique et sommative. Souvent, l'enseignant choisit quoi évaluer et pour quoi le faire et chaque fois qu'il change ce qu'il évalue, nous illustrons cette idée avec un exemple : l'enseignant dit à ses élèves qu'ils vont faire une production écrite. Ou la correction sera basée sur des fautes d'orthographe, dans une autre session il leur proposera une production écrite, mais elle sera corrigée sur la grammaire et la conjugaison.

Lors de la correction l'enseignant base sur quatre points importants qui sont :

a) Le contenu :

Le contenu du texte porte sur le choix et la pertinence des idées ou des informations que l'élève a utilisées dans leur production écrite.

b) L'orthographe :

L'enseignant évalue la maîtrise de l'orthographe, ce n'est pas le nombre d'erreurs qui serait évalué, c'est le nombre approximatif de réussites orthographiques.

c) Le style :

Le style c'est l'utilisation de divers éléments linguistiques (ex : synonymes, divers types de phrases pour donner au texte une touche originale et personnelle afin de susciter et de maintenir l'intérêt du public cible. Ces éléments doivent respecter l'intention de communication.¹⁴

d) L'organisation du texte :

Il s'agit, pour l'élève, de faire ressortir clairement l'intention de communication par un agencement et un enchaînement logique et pertinent des idées ou des informations. Les liens entre ces idées ou ces informations devraient préciser d'avantage son message.¹⁵

I.4. Conclusion :

L'apprentissage d'une langue étrangère nécessite deux activités, qui sont : l'écrit et l'oral. Mais, nous connaissons que l'activité de l'écrit en langue étrangère est caractérisé par la complexité, parce que dans cette situation plusieurs activités de langue interviennent comme l'orthographe, la grammaire, et le vocabulaire...etc.

La production écrite permet de renseigner l'enseignant de suivre son action. Elle permet de vérifier si les objectifs étaient atteints l'enseignant peut ajuster la progression du cours en fonction des besoins des apprenants. Mais, c'est une activité complexe qui représente toujours un obstacle chez nos apprenants et tout ça c'est à cause de manque de la lecture.

¹⁴Jean-Marie De Ketele, L'évaluation de la production écrite, Revue Française de Linguistique Appliquée, vol. XVIII, 2013.

¹⁵BENMADA N Imane .BENAMARA Iman<les erreurs orthographiques dans la production écrite en classe FLE =Cas des élevés de 1 ère année CEM Mohamed Seddiki Ben Yahia –Ain T'émouchent>mémoire de M2 centre univ BELHADJ BOUCHAIB Dain Tomouchent l'année 2019/2020

A decorative scroll graphic with a black outline and rounded corners. The scroll is partially unrolled, with the top and bottom edges curving outwards. The text is centered within the scroll.

Partie théorique

Chapitre II :
L'orthographe

II.1. Introduction :

Dans l'enseignement apprentissage de FLE, il est obligé de sensibiliser les apprenants à l'importance de l'orthographe parce que l'activité de la production écrite est devenue un problème chez les élèves que ce soit en langue maternelle, en langue seconde ou étrangère.

Dans ce deuxième chapitre qui est intitulé l'orthographe française, nous définirons l'orthographe française ou nous abordons son histoire, Ensuite nous abordons l'orthographe classique et l'orthographe moderne, après nous citerons les types d'orthographe, puis l'enseignement de l'orthographe et les connaissances orthographiques. on passera à définir l'erreur, éclairons aussi la typologies des erreurs orthographiques selon Nina Catach.

Nous terminons notre chapitre par le traitement des erreurs orthographiques dans la production écrite.

II.2. Définitions et histoire de l'orthographe française

Quelques définitions de l'orthographe

L'orthographe est une notion assez récente. Le mot se rattache à deux mots grecs : le premier signifie « écrire » et le second « correctement ». L'orthographe a longtemps été considérée « comme une discipline autonome, définie par ses leçons et ses exercices, ses règles et ses exceptions, sa dictée et ses corrections. Aujourd'hui, elle est considérée comme une composante nécessaire à la communication écrite » 1.

Selon le dictionnaire Le Larousse, l'orthographe est « un ensemble de règles et d'usages définis comme norme pour écrire les mots d'une langue donnée (on distingue l'orthographe d'accord, fondée sur les règles de la grammaire, et l'orthographe d'usage, qui n'obéit pas à des règles précises). Il s'agit également de la maîtrise, de la connaissance de ces règles et de ces usages ; il s'agit de la manière d'écrire les mots (orthographe phonétique) et de la graphie correcte d'un mot » 2.

D'après Nina CATACH, l'orthographe « n'est pas seulement un code ou une institution sociale, mais un ensemble complexe de signes linguistiques » 3 . Selon elle, il s'agit de « la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité, d'une part, avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part, suivant certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de langues (morphologie, syntaxe, lexique). Plus ces rapports secondaires sont complexes, plus le rôle de l'orthographe grandit, car un tissu d'antagonismes se crée entre les relations phonie-graphie et les autres considérations entrant <en ligne de compte. L'orthographe est un choix entre ces diverses considérations, plus ou moins réglé par des lois ou des conventions diverses » 4 .

Danièle COGIS, quant à elle, définit l'orthographe comme « la norme dans une langue donnée : foto est correct en espagnol, pas en français qui exige photo » 5 .

II.3 L'orthographe classique et moderne :

II.3.1. L'orthographe classique :

Le français du XIII^{ème} siècle s'est modifié profondément, sur tous les plans qui touchent la phonétique (avec un raccourcissement de tous les mots), la morphologique (simplifications des désinences), syntaxique (ex : l'ordre des mots), lexique (enrichissement du vocabulaire). Mais l'orthographe se fige de genre elle n'a pas trop changée, alors que la prononciation continue d'évoluer. Du XIII^{ème} au XVI^{ème} siècle , à la Renaissance l'orthographe a eu des tentatives pour une modification ou amélioration des mots. Les grammairiens ou les poètes y joueront un rôle important, mais aussi les imprimeurs.¹⁶

Après ils ont amélioré l'alphabet au XVI^{ème} siècle après ils ont amélioré l'utilisation de lettres qui ont une difficulté de lisibilité comme le « h » exemple huile était distingué de ville (ils étaient homographes aussi huis et huit ;pour dire ou expliquer que le « u » était voyelle aussi pour la lettre « y » qui était plus lisible.

¹⁶Sefir Hamza , « les difficultés orthographiques rencontrées par les apprenants de 3 A .S dans l'enseignement /apprentissage lycée Draa Mohamed Seddik Jijel » Mémoire de master ,Université Larbi Ben M'Hidi , Oum El Bouaghi , 2015/2026 ,P31 .

En faisant l'appel systématique à l'étymologie, qui donne une identité aux mots, cette dernière qui permet de distinguer les mots homophones :

vin / vingt (viginti) cor / corps (corpus) temps (tempus)

Ainsi que d'autres confusions évitées dans l'écriture manuscrite :

(lou > loup) (l'ondonter > dompter / douter), homme (homo).

Y avait des lettres non étymologiques, mais elles permettent de distinguer les homonymes : exemple de mot pois, un certain Robert Estienne a proposé d'écrire des pois qui est une plante / un poids qui est la lourdeur / de la poix qui est une matière résineuse.

Cette étymologie a permis de rapprocher les mots de leur famille exemple de grant/ grand (e)/ grandeur .

II.3.2. L'orthographe moderne :

En 1990, l'Académie française a approuvé officiellement une liste de mots dont l'orthographe a été modifiée. Ces modifications concernaient alors un peu plus de 2 000 mots du lexique français. La **nouvelle orthographe** a pour but de simplifier l'écriture des mots, d'uniformiser certaines règles et d'éliminer certaines anomalies de la langue.¹⁷

Résumé des changements et comparaison entre l'orthographe traditionnelle et la nouvelle

Tableau 1: changements apportés à trait d'union

Les numéraux composés sont systématiquement reliés par des traits d'union.

Traditionnelle	Nouvelle
cent cinquante-deux (152)	cent-cinquante-deux (152)
mille cent trente et un (1 131)	mille-cent-trente-et-un (1 131)

Tableau 2 : changements apportés aux mots composés

Dans les noms composés du type « verbe + nom » ou « préposition + nom », le second élément prend la marque du pluriel.

¹⁷ Aurélie LAINÉ , « La pratique des orthographes approchées avec des CP », MÉMOIRE DE FIN DE M2 , École Supérieure du Professorat et de l'Éducation d'Angers, 2014 /2015, P6.

Traditionnelle	Nouvelle
un brise-glace, des brise-glace ou un brise-glaces, des brise-glaces (<i>Petit Larousse</i>)	un brise-glace, des brise-glaces
un après-midi	des après-midis

Tableau 3 : changements apportés à les empruntés

Les mots empruntés forment leur pluriel de la même manière que les mots français et sont accentués conformément aux règles qui s'appliquent aux mots français.

Traditionnelle	Nouvelle
un sandwich, des sandwiches	un sandwich, des sandwichs
un maximum, des maxima	un maximum, des maximums
artefact, chiche-kebab, legato	artéfact, chichekébab, légato

Tableau 4 : changements apportés à l'accent circonflexe

L'accent circonflexe disparaît sur le i et le u sauf dans les mots dû, mûr, sûr, jeûne(s) et le verbe croire lorsqu'il y a ambiguïté avec croire, ainsi que dans les terminaisons verbales du passé simple et du subjonctif.¹⁸

Traditionnelle	Nouvelle
Connaître	Connaitre
Traîner	Trainer
Coûter	Couter

Tableau 5: changements apportés à l'accent aigu

On emploie l'accent grave (plutôt que l'accent aigu) dans un certain nombre de mots (pour régulariser leur orthographe) ainsi qu'au futur et au conditionnel des verbes qui se conjuguent sur le modèle de céder.

¹⁸<https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-nouvelle-orthographe-l-orthographe-rectifiee-f1416> (17/04/2022 à le 21 : 30)

Traditionnelle	Nouvelle
réglementation, réglementaire	règlementation, règlementaire
je réglerai, je réglerais	je règlerai, je règlerais

Tableau 6: changements apportés à la tréma

Le tréma est déplacé sur la lettre u prononcée dans les suites -güe- et -güi-, et il est ajouté dans quelques mots.

Traditionnelle	Nouvelle
ambiguïté, aiguë	ambigüité, aigüe
Gageure	Gageüre

Tableau 7 : changements apportés à la tréma

Les verbes en -eler ou -être se conjuguent sur le modèle de peler ou de acheter. Les dérivés en -ment suivent les verbes correspondants. Font exception à cette règle : appeler, jeter et leurs composés (y compris interpeler, dont l'infinif s'écrit désormais avec un seul l).

Traditionnelle	Nouvelle
je démantèle, démantèlement	je démantele, démantèlement
je morcelle, morcellement	je morcèle, morcèlement

Tableau 8: changements apportés au participe passé

Le participe passé de laisser est invariable s'il est suivi d'un infinitif.

Traditionnelle	Nouvelle
Ces personnes, nous les avons laissées partir.	Ces personnes, nous les avons laissé partir.

Tableau 9 : changements apportés aux de la même famille

Quelques familles de mots sont réaccordée .

Traditionnelle	Nouvelle
combattre, combativité	combattre, combattivité
siffler, persifler	siffler, persiffler

Tableau 10 : ¹⁹ Quelques familles de mots sont réaccordée .

Traditionnelle	Nouvelle
Douceâtre	douçâtre (comme forçat, commerçant)
Eczéma	exéma (comme examen, exécuter)

La soudure s'impose dans un certain nombre de mots composés, dont ceux avec contr(e)-, entr(e)-, extra-, infra-, intra-, extra- ou avec des éléments savants, dans les onomatopées, dans certains mots d'origine étrangère, etc. Ex. : contrappel, entretemps, électroencéphalogramme, tictac, weekend, portemonnaie.

Les mots en -olle et les verbes en -otter (et dérivés) s'écrivent avec une consonne simple. Font exception : colle, folle, molle et les mots de même famille qu'un nom en -otte (comme botter, de botte). Ex. : corole ; frisoter, frisotis ; greloter, grelotement.

II.4. les types d' orthographe :

L'orthographe prend une place importante dans l'activité de la production écrite , Donc il existe deux types :

¹⁹<https://lactualite.com/societe/resume-des-changements-et-comparaison-entre-lorthographe-traditionnelle-et-la-nouvelle/> (19/04/20220 à 01 :00)

L'orthographe lexicale (ou orthographe d'usage) est la graphie usuelle des mots, indépendamment de la fonction qu'ils peuvent remplir dans une phrase. C'est la forme sous laquelle ils sont répertoriés dans le dictionnaire

L'orthographe grammaticale (ou orthographe d'accord) est la graphie des mots en contexte. Elle varie selon leur fonction dans la phrase et donc les rapports que les mots entretiennent entre eux. La grammaire explique les différents types de dépendance entre les mots et énonce les règles d'accord (en genre, en nombre...) qui en découlent, ainsi que les éventuelles exceptions.

II.5. L'enseignement de l'orthographe à l'école :

L'enseignement de l'orthographe est un enjeu majeur pour la réussite des élèves tant sa maîtrise a un impact significatif sur la maîtrise de la langue française dans toutes ses dimensions, notamment la compréhension des écrits et l'identification des mots. L'enseignement de l'orthographe permet donc d'améliorer les compétences en écriture comme en lecture, en vocabulaire comme en grammaire.

De nombreuses recherches convergent pour montrer que l'orthographe, comme la grammaire, le vocabulaire, la compréhension des textes doit être abordée de manière explicite et progressive. Son enseignement concerne la connaissance des formes écrites des mots et de leurs règles de fonctionnement.

Un enseignement explicite et progressif de l'orthographe est donc nécessaire. Il apporte une aide particulière aux élèves les plus fragiles linguistiquement en leur donnant des points de repère, gages d'une plus grande assurance et d'une meilleure efficacité dans l'usage de la langue. Un apprentissage implicite est également développé à l'école pour faciliter la réussite : il s'agit simplement d'utiliser la répétition de l'attention à porter aux formes orthographiques. Ainsi, la lecture permet de mieux connaître l'orthographe par une fréquentation personnelle des mots dans des contextes variés.²⁰

²⁰<https://dictionnaire.lerobert.com/guide/qu-est-ce-que-l-orthographe> (15 /04 /2022 à 11:45)

Enfin, l'apprentissage de l'orthographe suppose une attention portée à la production écrite et au respect des normes orthographiques dans tous les domaines d'enseignement, dans les lectures et les écrits demandés aux élèves, dès le cours préparatoire.

L'orthographe doit faire l'objet d'un enseignement structuré, organisé et progressif qui s'appuie sur des leçons spécifiques et régulières chaque semaine tout au long de la scolarité élémentaire et poursuivies au collège.

Cet enseignement est conçu, en particulier au cycle 3, autour d'une approche explicite et réfléchie des règles et de l'utilisation des outils d'aide (dictionnaire, listes de mots, etc.) .

II.6. Les connaissances orthographiques

Avant de chercher à comprendre comment les scripteurs débutants procèdent pour orthographier, il est indispensable de savoir quels types de connaissances orthographiques ils mettent en place lors de cette activité complexe. Dans son savoir orthographier (1994) André Angouard (cité par Sidonie Marchal & Florent Montaclairs, 2007 : 129) distingue deux sortes de connaissances orthographiques : connaissances spécifiques et connaissances générales.

II.6.1. La connaissance spécifique :

Selon Angouard (Ibid), ce type de connaissance correspond à la maîtrise de la forme graphique de mots particuliers. C'est à travers la connaissance spécifique que se fait l'identification immédiate des mots en situation de lecture, ainsi que leur réalisation en conformité avec les normes orthographiques en situation d'écriture. L'acquisition de cette forme de connaissance repose principalement sur la mémoire de l'individu ; elle concerne la partie lexicale des mots.

Il faut dire que cette forme de connaissance est la première dont les élèves font l'expérience.

II.6.2. La connaissance générale :

Elle correspond aux savoirs qui concernent à la fois les unités constitutives de l'orthographe (les graphèmes), leur fonction ainsi que leurs conditions d'apparition (Ibid, 130). Il s'agit donc de ce que l'on désigne habituellement par le terme de règles à savoir les règles positionnelles, lexicales ou encore syntaxiques.

Cette forme de connaissance s'élabore à travers l'analyse de la forme graphique de mots particuliers et en premier lieu ceux qui font l'objet de la connaissance spécifique. Il faut dire que son apprentissage n'est possible que par le biais de la compréhension.²¹

L'acquisition de ces deux formes de connaissances pose d'énormes problèmes à des élèves pour qui la langue française est une langue étrangère. En effet, la connaissance spécifique repose essentiellement sur les capacités mémorielles de l'apprenant ; elle nécessite un travail coûteux et toujours insuffisant de la mémoire qui ne peut stocker la totalité des mots de la langue surtout quand il s'agit d'une langue étrangère. D'autre part, nous avons vu que le système orthographique français est d'une extrême complexité, dans ce cas la connaissance générale exige de grandes capacités et un important investissement intellectuel au point que sa construction ne peut être pour les élèves que très progressive et toujours imparfaite.

II.7. Les difficultés d'orthographe :

Les problèmes d'apprentissage liés à l'orthographe ont plusieurs origines. La première difficulté correspond à la relation phonème et graphème. « Plus la relation entre un graphème et un phonème est simple (les linguistes disent « univoque ») et plus sa production est facile » 38. Toutefois, comme nous l'avons évoqué précédemment, le français a une orthographe opaque puisque la correspondance graphème-phonème n'est pas régulière. Par exemple : « une même lettre peut être utilisée pour coder différents phonèmes, seule ou dans les

²¹<https://www.education.gouv.fr/bo/12/Hebdo18/MENE1200155C.htm> (20/04/2022 à 14 : 30)

graphèmes de plusieurs lettres » 39. Ainsi, un graphème peut correspondre à plusieurs sons : exemple 1 : le graphème « x » correspond à plusieurs sons : son (ks) : taxi, exquis ; son (s) : dix ; son (z) : dix élèves ; son (gs) : exact ; exemple 2 : le graphème « c » se prononce /k/ dans cacahuète, /s/ dans citron et /ʃ/ dans chat. De plus, un même phonème peut être traduit par des lettres différentes (un son ne s'écrit pas toujours de la même manière). Voici deux exemples représentatifs de cette complexité : le son /o/ peut être représenté par plusieurs graphèmes : o => mot, gros / au => aujourd'hui, autour / eau => oiseau, roseau, etc. ; le phonème « k » s'entend dans les mots suivants : car, chorale, kangourou, queue, etc. À cela s'ajoute le fait qu'on rencontre dans les mots des lettres muettes : « certaines ont un rôle phonologique, comme le « e » en finale qui fait sonner la consonne précédente ; la plupart ont un rôle morphologique, en lien avec l'histoire des mots (familles de mots en dérivation) ou avec la grammaire (accords et flexion des verbes) ; certaines ont un rôle logographique et servent, en particulier, à distinguer les homophones » 40 . De plus, la complexité de l'orthographe française provient du grand nombre d'homophones (mot qui a la même prononciation qu'un autre). La langue française, comme la langue anglaise comporte beaucoup d'homophones (ex : ce / se ; voix / voie ; mon / m'ont, etc.). Plus les homophones sont nombreux et plus l'effort orthographique sera important. Enfin, une autre source explique les difficultés liées à l'orthographe : il s'agit de la distance qui sépare la morphologie orale d'une langue de celle de son orthographe. Quand les variations phoniques et graphiques sont étroitement liées, alors la maîtrise de la phonographie correspond à celle de la morphologie écrite.²²

Toutefois, ce n'est pas le cas pour l'orthographe du français qui utilise un ensemble de procédés spécifiques exigeant un apprentissage plus long : par exemple l'oral du verbe danser au présent de l'indicatif comporte trois formes

²²BELALA Meriem Hadia , « L'orthographe dans les productions écrites des élèves de la 1ère année moyenne. » mémoire de magister , Université Constantine 1 Ecole doctorale de français Pole Est,2012/2013.P51

différentes, tandis qu'à l'écrit on en compte cinq : danse, danses, dansons, dansez, dansent. Toutefois, la grande complication de l'orthographe française ne repose pas uniquement sur des difficultés de transcription ; elle tient aussi plus profondément à l'histoire culturelle, économique et politique de la France. Nina CATACH a, par ailleurs, établi une grille typologique des erreurs orthographiques qui a pour but « de détecter les lacunes, de mesurer les progrès, et pour le maître de mieux adapter son cours aux besoins des élèves concernés » 41. Dans cette grille, Nina CATACH distingue les erreurs graphiques et les erreurs extra graphiques (omission ou adjonction de phonèmes, absence de jambages, etc.)

II.8. Définition de l'erreur :

Le mot « erreur » est un nom féminin, tiré du latin *error*, de *errare* => errer. Le dictionnaire de la langue française LE ROBERT POUR TOUS 200911 donne au mot « erreur » les significations suivantes : 1- Acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement.

2- État d'une personne qui se trompe.

3- (Une, des erreurs) Assertion, opinion fausse

4- Action regrettable, maladroite, déraisonnable.

5- Chose fausse, par rapport à une norme.

6- Chose fausse, élément inexact, dans une opération.

Le dictionnaire HACHETTE 200612 quant à lui, définit le mot « erreur » de cette façon : 1- Action de se tromper; faute, méprise.

2- État de celui qui se trompe.

3- Ce qui est inexact (par rapport au réel ou à une norme définie). Action inconsidérée, regrettable, maladroite.

1-La recherche de la définition du mot « erreur » dans les deux dictionnaires cités (« Hachette langue française » et « Le Robert pour tous »), nous permet de constater que l'erreur est dans les deux définitions associée à l'action de se tromper. Il est aussi dit que l'erreur relève d'une action regrettable et maladroite. Dans

chacune des deux définitions données, il est fait état de la « norme », l'erreur est aussi décrite comme une « chose », un « élément » non conforme ou inexact par rapport à cette norme.²³

Le « Robert pour tous 2009 » mentionne d'ailleurs qu'une erreur est un fait de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et le contraire. G. BROUSSEAU, pour sa part, affirme que « l'erreur n'est pas exclusivement l'effet d'une imprécision et de l'ignorance mais qu'elle est aussi l'effet d'une connaissance précédente qui avait son intérêt et ses avantages, et qui est considérée actuellement comme inadéquate.

II.9. La typologie des erreurs orthographiques selon Nina catach

Le classement des erreurs d'orthographe selon leur nature est une nécessité pour analyser la variation que présente un individu. Un tel classement peut être un outil pédagogique. Une typologie d'erreurs s'appuie nécessairement sur une conception de l'orthographe. La description de l'orthographe retenue conditionne l'organisation de la typologie.²⁴

Tableau 11: La typologie des erreurs orthographiques selon Nina catach²⁵

Catégories des erreurs	Remarque	Exemple
Erreurs extra graphiques		
Erreurs à dominante calligraphique	Ajout ou absence de jambage, lettres mal formées, etc. *	*mid (nid)
Reconnaissance et coupure des mots	Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes	Le *lévier (l'évier) Un *navion (un avion)

²³Aurélié LAINÉ , « La pratique des orthographes approchées avec des CP », MÉMOIRE DE FIN DE M2 , École Supérieure du Professorat et de l'Éducation d'Angers,2014 /2015, P16.

²⁴Shaima Algubbi , « L'erreur : un outil fondamental dans la classe de FLE » , Université de Misurata – Libye . Juin 2016. P103

²⁵Jean-Pierre Sautot , « Typologie d'erreurs d'orthographe Pour quoi faire » , 9 Aug 2020 .p5

Erreurs à dominante extragraphique (en particulier phonétique)) L'écrit est erroné parce que l'oral est erroné	- Omission ou adjonction de phonèmes - Confusion de consonnes - Confusion de voyelles	*maintenant (maintenant) *suchoter (chuchoter) *crocodile (crocodile) *moner (mener)
Erreurs graphiques (oral – juste – écrit erroné)		

Erreurs à dominante phonogrammique (règles fondamentales de transcription et de position)	- N'altérant pas la valeur phonique - Altérant la valeur phonique	*binette (binette) *pingoin (pingouin) *guorille (gorille) *merite (mérite) *briler (briller) *recu (reçu)
---	---	---

Erreurs à dominante morphogrammique

Morphogrammes grammaticaux	- Confusion de nature, de catégorie, de genre, de nombre, de forme verbale - Omission ou adjonction erronée d'accords étroits - Omission ou adjonction erronée d'accords larges	*chevaus (chevaux) *les rue (les rues) *ils chantes (chantent) *tu achète (achètes) *Ceux que les enfants ont vu (vus)
Morphogrammes lexicaux	- Marques du radical - Marques préfixes / suffixes	*canart (canard) *anterremant (enterrement) *annui (ennui)

Erreurs à dominante logogrammique

Logogrammes lexicaux	- Confusion entre les homophones lexicaux	lexicaux j'ai pris du *vain (vin)
----------------------	---	-----------------------------------

Logogrammes grammaticaux	- Confusion entre les homophones grammaticaux	Ils *ce (se) sont dit *c'est livres (ces)
Erreurs à dominante idéogramme	- Majuscules - Ponctuation - Apostrophe - Trait d'union	La *france (la France) *les, amis (les amis) *leau (l'eau) *peut être (peut-être)

(Les subdivisions et les exemples ne sont pas limitatifs. Les erreurs sont précédées d'un astérisque, lesi-nots corrects sont mis entre parenthèses)

II.10. Traitement des erreurs orthographiques dans la production écrite

On a considéré l'erreur comme un obstacle dans l'apprentissage de FLE. Notre recherche effectuée dans le domaine de la didactique des langues étrangères qui raconte des difficultés concernant les erreurs orthographique (à l'écrit). Ces erreurs occupaient depuis longtemps une place très importante dans les travaux sur l'acquisition des langues. Par ailleurs, on constate que l'erreur est nécessaire dans l'apprentissage pour identifier les difficultés des apprenants dans leur travail de l'écrit. Donc, les enseignants avant d'évaluer les productions écrites doivent mettre des points sur les problèmes rencontrés par les apprenants dans leur production écrite. En général, en situation de production écrite, il est reconnu que l'évaluateur a tendance à sanctionner énormément les fautes d'ordre morphosyntaxique.²⁶ Or, il est important de prendre en considération les autres critères d'évaluation quant aux erreurs, comme elles font partie du processus d'apprentissage, selon Porquier : « l'erreur est une manifestation naturelle et nécessaire des processus d'apprentissage, c'est en se tronquant qu'on apprend » 54, il serait aberrant de les

²⁶Lokman Demirtas, « De la faute à l'erreur : une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE », 2009, P.128.

considérer comme impardonnables et comme inconvénients inséparables de ces processus. Au contraire, elles sont la preuve que l'apprenant est en train de faire fonctionner son « interlangue » dont le système linguistique est en train de se mettre en place. C'est pour quoi, plus particulièrement en évaluation formative, il est essentiel d'utiliser les erreurs comme un moyen de réaliser des activités sa remédiation. De cette façon, elles ne seront plus ressenties comme négatives, mais tout au contraire comme un moyen d'apprendre et de progresser. De ce point de vue, à l'écrit, il est fortement conseillé de savoir distinguer les différentes erreurs possibles et de les classier pour pouvoir y remédier. Enfin, les erreurs sont importantes parce qu'elles permettent à l'apprenant/enseignant de se rendre compte de comment on apprend et parce qu'elles permettent de réfléchir sur le fonctionnement de la langue-cible⁵⁵.²⁷

II.11. Conclusion

Pour conclure nous pouvons dire que l'orthographe du français est complexe et que son apprentissage demande beaucoup d'activités , exercices , stratégies et compétences de la part des enseignants pour que l'élève puisse l'acquérir .

²⁷BENAMARA Imane , BELMADANI Imane, « Les erreurs orthographiques dans la production écrite en classe de FLE : Cas des élèves de 1 ère année CEM Mohamed Seddik Ben Yahia – AIN TOLBA –AIN TEMOUCHENT », mémoire de master, Centre Universitaire BELHADJ Bouchaib d'Ain – Témouchent,2019/2020,P39.



La partie pratique :

III.1. Introduction :

le but que nous choisissons le cadre de cette étude intéressent les difficultés rencontrées par les apprenants de 3^{ème} année secondaire spécialité lettre et philosophie à partir de la production écrite .

dans cette partie de recherche nous mettrons d'abord un constat de la position des apprenants . ensuite , nous passons à l'analyse des productions écrites de ces apprenants de 3^{ème} année secondaire pour résoudre les obstacles rencontrés par eux au niveau de l'écrit , et après nous analysons les résultats obtenus .

III.2. présentation de terrain :

on a basé dans notre pratique sur deux parties dont le premier est la présentation de terrain et de corpus chez les élèves de 3^{ème} année secondaire L. PH , et la deuxième partie consiste à analyser ou bien interpréter les productions écrites produites par les élèves en classe sur le jour de 1^{er} novembre , des enquêtes faites avec les enseignants dans l'environnement DALDOULE , pour établir un diagnostic des erreurs d'orthographe , et d'examiner les compétences orthographiques des élèves de 3^{ème} année secondaire L. PH. C'est l'objectif de notre recherche .

nous avons choisi le cas de niveau secondaire de EL CHAHID NOUARI MILOUDE BEN ALI DALDOULE TIMMIMOUN en ALGERIE . Notre recherche est basée sur les observations en classe , et pour faire une étude chez les apprenants de 3^{ème} année secondaire spécialité lettre et philosophie .

la plupart des apprenants appartiennent à une tranche d'âge de 17 à 19 ans , de différentes sexes masculin et féminin . Dans l'établissement scolaire où on a fait notre étude de recherche il y a 17 salles de classes , deux ateliers de physique , deux autres ateliers pour les sciences et aussi un amphithéâtre .

L'enseignement est assuré par 35 enseignants dont il y a 20 enseignants et 15 enseignantes . ils sont âgés entre 27 ans et 51 ans , tandis que leurs expériences sont entre 5 ans et 48 ans de service . Nous avons mené notre enquête auprès de quatre enseignants de français titulaires d'un diplôme de licence trois hommes et une femme de l'année scolaire 2021 – 2022 .

Les élèves sont utilisés la langue multilingue, arabe scolaire, arabe dialectal et l'arabe classique. Nous informons que chez ces apprenants de 3^{ème} année secondaire L.PH, le français n'est pas la seule matière étudiée, mais il y a encore l'enseignement de l'arabe qui est la langue officielle et aussi l'anglais comme deuxième langue étrangère et aussi d'autres matières.

L'arabe dialectal est la langue de communication sociale utilisée par les élèves entre eux et aussi dans leurs familles, et dans la classe.

Nous avons choisi de faire notre étude de recherche dans l'établissement EL CHAHID NAOUARI MILOUDE BEN ALI DELDOULE TIMMIMOUN pour analyser un certain nombre de copies scannées, qui contiennent des productions écrites par les élèves de 3^{ème} année secondaire L.PH à travers un travail donné par l'enseignant.

III.3. Présentation du corpus :

D'abord, notre cadre pratique se base sur l'analyse des productions écrites des apprenants de 3^{ème} année secondaire L.PH, faite dans la classe.

Notre objectif vise à relever et analyser les erreurs orthographiques par les apprenants dans l'écrit.

Les apprenants écrivent naturellement comme ils pensent sans réfléchir surtout lorsque le temps est limité ou on trouve que l'écrit est une activité difficile pour la majorité des apprenants en FLE. Par ailleurs, nous rappelons que les élèves de 3^{ème} année secondaire L.PH rencontrent des obstacles pour rédiger une production écrite qui a une relation par le manque de bagage linguistique et technique, qui leur aide et permet de réaliser les écrits attendus, en plus de ces obstacles de la langue française chez les élèves.

Enfin, ces élèves habituellement voient que l'écriture est une activité complexe.

III.4. L'objectif de la recherche :

Nous nous proposons dans notre recherche d'une part, d'analyser ou moyen d'un corpus de production textuelle des élèves de 3^{ème} secondaire et les difficultés que pourraient rencontrer les apprenants des classes d'examen secondaire lors de

la séance d'une production écrite , et d'autre part relever et identifier la typologie des erreurs les plus fréquentes du F L E. Nous allons intéresser sur la structure du mot pas la structure de la phrase ,encore chercher à comprendre , à rendre explicable les mécanismes qui conduisent les apprenants a produire ces erreurs . Notre but est de démontrer les empêches rencontrés en orthographe par les élèves à l'écrit , de connaitre et comprendre d'ou viennent les erreurs et les difficulté pendent l' apprentissage de l'orthographe et résoudre les problèmes relatifs à l' appropriation de la compétence orthographique , à partir d'un point de vue didactique .

III.5.Corpus :

Afin de produire notre corpus , l' enseignant à demandé aux apprenants de 3^{ème} année secondaire pendent la séance de cours , de rédiger un paragraphe ,qui a le thème d' informé sur l' événement de 1^{er} novembre 1954. La rédaction de production écrite a une relation avec le 2^{ème} trimestre car est le moment que les élèves sont sur le point de terminer le projet qui a une relation avec la guerre d' Algérie . c'est pour juger le respect de l' orthographe lexicale , grammaticale et les signes orthographiques.

III.6.Analyse des copies :**III.6.1.Présentation du modèle à suivre**

Nous avons utilisé la grille de Nina catach pour identifier les erreurs orthographiques relevées dans les copies de nos enquête. Nina CATACH est une historienne égyptienne spécialisée dans l'orthographe et la linguistique, fondatrice en 1962 du CNRS qui est un groupe de recherche sur l'histoire et la structure de l'orthographe (HESO)¹ , domaine auquel elle a consacré toute sa carrière. Elle a également fondé l'Association pour l'information et la recherche sur les orthographes et les systèmes d'écriture. Cette dernière a notamment établi une grille d'évaluation des erreurs orthographiques sur laquelle peuvent se baser les enseignants pour évaluer efficacement leurs apprenants. La dite grille est représentée ci-après :

Tableau 12 : La grille d'analyse de Nina catach2

Calligraphie	Oubli et ajout de jambages, lettres ambiguës parce que mal formées
Ponctuations et majuscules	Majuscules des noms propres et de début de phrases ,tirés , apostrophe
Segmentation	Fausse segmentation de mots : *savévou* pour vous -savez
Phonogrammes	
Oubli ,erreur extragraphique	oubli d' une lettre ou d' une syllabe
Erreur relavant de problème de discrimination auditive	Confusion consonnes sourdes / consonnes sonores *ajeter* pour acheter
Erreur relavant d' une mauvaise maîtrise de système graphique, erreur altérant la valeur phonique des lettres	*La gerre* pour la guerre, *ceuilir* pour cueillir , *carose* , pour carosse
Erreur lexicale , usage	
Lettres historiques	Rythme
Lettre dérivatives, morphogrammes	*canart* pour canard
Logogrammes lexicaux , homonyme	Il mange de *pin*
Morphologie	
Logogrammes grammaticaux	On/ont, et /son/sont
Marque d'accord dans le groupe nominal	Ommission , adjonction, le * petit* garçon
Confusion enter des marques du pluriel ; noms ,adjectifs	Les *chevaus*
Marque d'accord dans le groupe verbal	Les oiseaux *chantait* ce matin

Nous expliquons les types cités dans la grille par Nina CATACH Erreur calligraphique :

c'est la forme du mot, l'oubli ou l'ajout d'une lettre, • confusion des voyelles et consonnes.

Ponctuation et majuscules : c'est le cas où l'apprenant oublie un signe de • ponctuation et les majuscules mal placées ou l'oubli de les mettre au début du nom, d'une phrase, etc.

Segmentation : la segmentation c'est la coupure du mot quand l'apprenant • entend un mot et le réécrit de la même façon, par exemple : « linformation » au lieu d'écrire « l'information ».

Phonogrammes : Caractère graphique représentant un son ou une suite de sons • et qui contient ces critères

- L'oubli : quand l'apprenant oublie une lettre, une voyelle

- Erreur relevant de problème de discrimination auditive : c'est quand l'apprenant écrit le mot tel qu'il l'entend

- Erreur relevant d'une mauvaise maîtrise du système graphique : quand l'apprenant n'est pas sûr du mot

Erreurs lexicales : ce sont les marques du radical, marque suffixe/préfixe •

- Lettres dérivatives : quand l'apprenant se trompe du mot par exemple chant pour champ

- Logogrammes lexicaux, homonymes : quand l'apprenant se trompe par exemple entre les prépositions « a » auxiliaire au lieu du « à » préposition, « des » au lieu de « dés ».

Morphologie •

- Logogrammes grammaticaux : c'est la confusion de nature par exemple et/est, sont/son.

- Marques d'accord dans le groupe nominal : l'omission d'un « e » du féminin ou par exemple (la « petit » fille).

- Confusion entre des marques du pluriel, nom, adjectifs : quand l'apprenant oublie le « s » du pluriel par exemple les « petit ».

- Marques d'accord dans le groupe verbal : quand l'apprenant conjugue le verbe d'une manière erronée, c'est-à-dire il ne l'accorde pas avec le temps, ou il ne conjugue pas le verbe complètement par exemple : « il parler de lui »

Les erreurs non fonctionnelles : ce sont les erreurs qui n'influent pas sûr le sens de la phrase par exemple « les tipas » « les arrabes ».

III.6.2. Typologies des erreurs rencontrées :

Aujourd'hui l'erreur est considérée comme un étape essentiel de l'apprentissage. Donc, c'est tout à fait normale de trouver des différentes erreurs chez les élèves.

C'est pour cela nous essayons d'analyser de 9 copies de production de cette année ; tiré de classe lettre et philosophie de niveau de 3ème année secondaire, lycée EL CHAHAD NOUARI MILOUDE BEN ALI DALDOULE TIMMIMOUN.

Tableau 13 : les nombre des erreurs trouvées dans les 9 copies :

	Nombres d' erreurs orthographiques trouvées
Copie 1	25
Copie 2	8
Copie 3	11
Copie 4	16
Copie 5	48
Copie 6	4
Copie 7	30
Copie 8	48
Copie 9	9
Total	199

Figure N°1 :nombre des erreurs trouvées dans les 9 copies

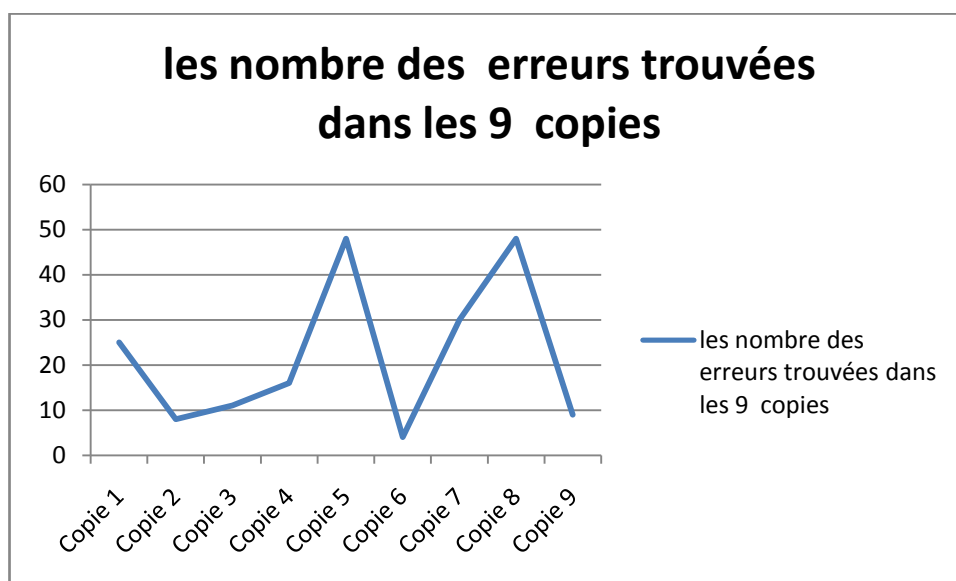


Tableau 14: Classification des erreurs

Types d'erreurs	Erreurs trouvées
Calligraphie	Algerie ,renuolution , les mondjahidines
Confusion de consonnes	,jullet , Liberte, liberation ,representant , afficele , des
Confusion de voyelles	algeriens , algerien ,declenchement, la plan ,le people, souffert ,etaient , tres , vactimes, tré , endicapes,Algeriens ,spteans ,ou, frencese , prémer ,anisi, jomesse , anfent ,l'indipendonc,Novenber,lesanformatio n , feierte, la causes ,conme, inposee ,aus presiden ,peur ,arriacher, voleurs ,heureue , independentistes ,emmemés ,français ,Ajourd'hui,colomialime ,imcite ,internationaliser ,la premiere moventbre ,la question , humaimes , oue ,musulmans ,victimes ,l'evenement ,noment , la vioix ,conséquences ,pour declenchement ,

	monisateur, rison ,causés
Ponctuations et majuscules	le fLN , en France ,la revolution ,Algérienne ,Attendre , la stabilité ,Souveraineté ,la France la Sortie des français ,A la suite ,Si ,les algeriens ,Si bien que ,ainsi,il, Aujourd’hui,Alors sont ,ainsique , le disir , des militants,Malgré , finalement ,Les nombreuses ,Al’occasion ,Dans ,votre, Dix ans , Les algeriens ,La front ,Les chef ,l’écrivain , ci ,sa famille ,le journaliste ,setif ,guelma ,fredj ,Les causes , Apres ,elle ,France
Segmentation	Les informations ,Dabord ,Apres dix ans ,Ala fin
Phonogrammes Oubli , erreur extragraohique	Tre ,de endicapes ,Apres ,prémer ,novembre,a les algerienes ,qui était ,a leur 12 :00 , le ennemi ,la dignité , la liberte peuple ,français , la sortie des français ,aus présiden

Erreur relevant de problème de discrimination auditive	L'indipendonce ,peur, dans ,ant ,inposée ,aus ,si ,novenbre,ent ,ci etait Come ,la noet ,nov
Erreur relevant d'un mauvaise maitrise du système graphique Erreur alteiantla valeur phonique des lettres	Il était un foi
Morphologie	
Logogrammes grammaticaux	L'indépendonce ,est la conséquence, un foi ,a se sacrifier ,je sétif ,afficele m,a les algerienes,si le jour de la liberté ,a setif ,a nnuit ,kharata a Gulma
Marques d'accord dans le groupe nominal	Les algeriene ,la pauvreté ,les résistance ,les morte ,il était un foi ,les francese , des enfant , des jounesse ,sa liberté , la dignité ,la causes ,un joure ,les anformation , le premiere
Confusion entre des marques du pluriel noms , adjectifs .	La dignité et la liberté peuple ,les chef, des tortiommaire ,les cause

<p>Marques d'accord dans le groupe verbal</p>	<p>A été accupée,des algériens lance ,la pauvreté et la famine force , les résistance qu'était calement ,les mort et qui se sacrifier ,ils demander ,il a parle ,ci était , a informe ,a signale ,a aider enterer,est un ,dicédés , il est considère , ont incite ,pour suivi ,les objectifs réalisés , des martyrs à été éstiné</p>
<p>Erreurs à dominante non fonctionnelle lettres étymologiques Consonnes simple ou double</p>	<p>Des joumesse ,le soleile ,afficiele ,apres ansi que ,conne ,est un conflit ,les caus ,la question algériene ,et une journée ,nonevbre ,</p>
<p>Erreur lexicale , usage</p>	
<p>Lettres dérivatives morphogrammes</p>	
<p>Logogrammes lexicaux homonyme</p>	<p>Est la conséquence . Si le jour de conge , a leur 12 :00 A les francise , à été occupée . A la fin de 5 juillet peur un le peuple . Dans les enfants , a se sacrifie , à peu , est un journée .</p>

Tableau 15 : classification le nombre des erreurs dans les copies par types

	Calligraphique	Ponctuations Et majuscules	Segmentation	phonogramme	Lexique Et usage	morphologique	Erreurs non fonctionnel
Copie N° :1	6	6	3	2	2	2	6
Copie N° : 2	6	4	1	2	0	2	6
Copie N° :3	4	3	1	2	0	0	1
Copie N° :4	5	3	4	4	0	1	0
Copie N° :5	7	17	0	5	6	6	6
Copie N° :6	0	0	0	1	0	2	1
Copie N° : 7	18	4	0	4	2	2	1
Copie N° :8	17	6	0	5	5	6	6
Copie N° : 9	4	0	0	2	1	2	2

Types d'erreurs	Nombres d'erreurs
Calligraphique	67
Ponctuation et majuscule	43
Segmentation	10
Phonogrammes	27
Lexique et usage	10
Morphologie	21
Erreurs non fonctionnel	21
Total :	199

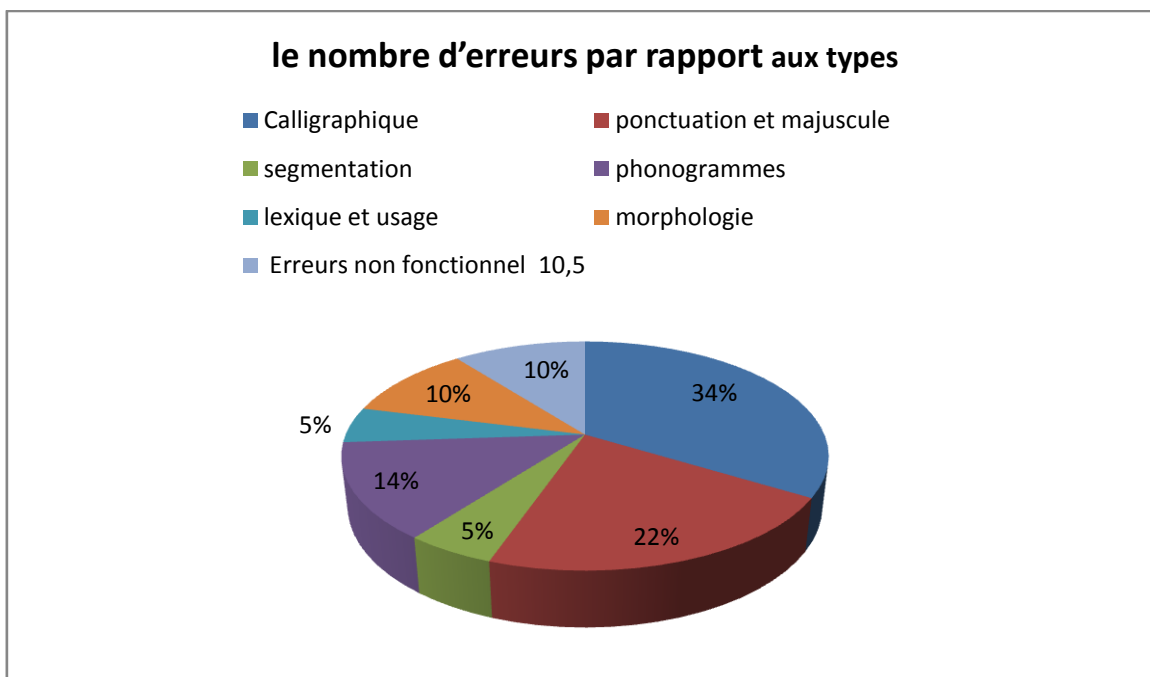
Remarque :

Nous observons à travers ce tableau que nous avons un total de 199 erreurs ce qui correspond au total trouvé sur le tableau N

C'est pour cela :

nous pouvons dire que on peut classer les erreurs dans plusieurs types exemple : « A lgerie » c'est un mot qu' on peut le classer dans la catégorie des « erreurs calligraphiques », parce que , il ya le manque de l'accent , sur le « é » et on peut le classer aussi dans la catégorie des « erreurs non fonctionnel le » car elle n' a pas d'effet sur le sens de la phrase .

Figure N°2 : représente le nombre d'erreurs par rapport aux types



III.7. Analyse de résultats :

Nous observons à travers la figure N°2 que sur un total de 199 trouvés sur 09 copies de production écrite des élèves de 3^{ème} année secondaire lettre et philosophie que la catégorie des erreurs calligraphie , qui représente 33,6 du cercle A ce moment là veut dire que les erreurs les plus fréquents sont classier depuis la catégorie des erreurs calligraphie , quand les élèves fait un confusion des consonnes et confusion des voyelles , ce sont des erreurs qui touchent la structure de mot ,donnant un exemple déjà lors de notre analyse

Exemple :

Liberte au lieu de dire liberté .

Soit , des marques d'accords dans le groupe nominal , quand l'apprenant oublie de mettre ou ajoute la marque de féminin << e>> . Nous résumons tout ça par l'exemple qui très de notre analyse .

Exemple :

Il était un foi au lieu de dire il était une foie .

Soit des confusion entre les marques du (pluriel , nom , adjectif).

En prenant des exemples de notre grille que nous déjà utilisons dans notre analyse

Exemple :

Les algérien au lieu de dire les algériens .

Les information au lieu de dire les informations .

Soit des marques d'accord dans le groupe verbale .On veut que c'est la difficulté la plus rencontré chez les apprenants , c'est quand l'élève ne conjugué pas le verbe ou le conjugue faussement .

Exemples :

Les algériens lance au lieu de dire les algériens lancent .

Ils demander au lieu de dire ils demandent .

Nous remarquons que les erreurs << majuscule et ponctuation >> sont aussi élevés de pourcentage qu'est de 21,6% .Cette catégorie est très reconnue dans notre grille d'analyse .

Exemple :

guelma au lieu de dire Guelma ,parce que c'est un nom propre .

Nous remarquons encore que les erreurs qui classifient depuis la catégorie des erreurs phonogrammes représentent 13,5% du cercle .

Quand l'apprenant oublie d'une lettre , une voyelle .

Quand l'apprenant écrit le mot tels qu'il l'entend .

On résume tout ça dans les exemples suivants :

L'indépendonce au lieu de dire l'indépendance .

Tre au lieu de dire très

Nous trouvons d'après la figure N°2 qu'il y'a des erreurs qui sont moins fréquentes , ce sont les erreurs de << segmentation >> , qui touche le partage d'un mot et <<lexique , usage >>, qui contienne les logogrammes lexicaux , confusion entre préposition et l'auxiliaire sont représentés 5,06% du cercle.

Nous illustrons ça dans les exemples ci-dessous :

Est la conséquence au lieu de dire et la conséquence.

à été occupé au lieu de dire a été occupé.

Les informations au lieu de dire les informations.

D'abord au lieu de dire D'abord.

III.8. 5 astuces pour améliorer l'orthographe des apprenants :

1. Attention au correcteur orthographique !

Dans les logiciels de traitement de texte, il existe un outil très utile: le correcteur orthographique. La solution miracle pour tous ceux qui doutent de leur orthographe. Sauf qu'il se révèle parfois être d'un bien piètre soutien, voire votre pire ennemi. Car il peut rajouter des fautes... «Le correcteur orthographique est très utile pour les fautes d'orthographe pure », estime Elisabeth Rochefort, responsable de la formation «Expression écrite: découvrez le plaisir de l'orthographe», chez CSP Formation, qui conseille à ses ouailles de l'utiliser, mais à bon escient. C'est-à-dire pour vérifier, par exemple, si «courir» prend un ou deux «r». En revanche, « il ne faut surtout pas se fier à cet outil pour les accords de participe passé, les conjugaisons et, en général, pour toutes les erreurs de grammaire », prévient la formatrice. Dans ces cas, suivez les règles simples édictées ci-dessous.

2 Utilisez des moyens mnémotechniques

L'une des erreurs les plus courantes dans la langue française est de confondre participe passé et infinitif. Comment y remédier? Sachez que, lorsque deux verbes se suivent, le deuxième est toujours à l'infinitif. Exemple: «Je pars acheter une imprimante.» «J'utilise également une autre astuce infallible, révèle Elisabeth Rochefort. Dès que j'ai un doute sur une terminaison en «é» ou «er», je remplace le verbe en question par un verbe du troisième groupe de type «prendre» ou «vendre». Si la phrase est correcte avec ce verbe à l'infinitif c'est que je peux mettre «er». »

C'est un peu le même principe pour savoir si un verbe est au futur ou au conditionnel présent - utile pour savoir si, à la première personne du singulier, on met un «s» ou non. Remplacez le «je» par «nous» et vous saurez quel est le temps utilisé: vous mettrez un «s» pour le conditionnel présent et vous n'en mettrez pas pour le futur! Exemple: «Si j'avais plus de temps, je lancerais ce projet.»

Remplaçons par «nous»: «Si nous avions plus de temps, nous lancerions ce projet.» C'est bien du conditionnel, il faut donc laisser le «s» à «lancerais». En revanche, au futur, il n'y a pas de «s»: «Quand j'aurai plus de temps, je lancerai ce projet.»

Autre faute courante: les accords des participes passés avec le verbe avoir, qui constituent souvent un véritable casse-tête. Il existe une astuce: «Il faut dessiner une barre mentale après le participe passé», conseillent de concert Elisabeth Rochefort, de CSP Formation, et Anne-Marie Gaignard, formatrice (lire son interview ci-dessous). Si la réponse à la question «Quoi, qui, à qui» se trouve après la barre, on n'accorde pas le participe. Si elle se trouve avant la barre, on accorde.

Exemple 1: «J'ai rédigé trois e-mails.» Je pose la question à mon verbe: «J'ai rédigé quoi? Trois e-mails.» Ma réponse se situe après la barre, je n'accorde pas.

Exemple 2: «La table que j'ai mis... » «J'ai mis quoi? La table», ma réponse se trouve avant la barre, j'accorde en genre et en nombre: «La table que j'ai mise.»

Attention toutefois, si le verbe être suit l'auxiliaire avoir, c'est toujours lui qu'il faut prendre en compte. Exemple: «Elle a été remerciée pour son implication.» On accorde avec le sujet «Elle».

Enfin, pour les pluriels difficiles, rappelez-vous les petites astuces apprises à l'école:

- «Viens mon chou, mon bijou, mon joujou, sur mes genoux et jette des cailloux à ce hibou plein de poux!»: ces mots en «ou» prennent un «x» au pluriel.

- «Abaco soutra vanviem» (ail, bail, corail, soupirail, travail, vantail, vitrail, émail): ces mots en «ail» ont un pluriel en «aux».

3. Apprenez certains mots par cœur

Comment se souvenir de l'orthographe de certains mots? Associez-les à une image. «Par exemple, pour se rappeler que dans «accueil» il y a deux «c», je me dis que, pour accueillir quelqu'un, on ouvre les deux bras. Ou qu'un «accusé» a deux menottes», explique Anne-Marie Gaignard. Mais certains mots de la langue française, comme «cela», «déjà», «malgré», etc., ne peuvent se prêter à cet exercice. «Ils nécessitent d'être appris par cœur», assène alors Elisabeth Rochefort (CSP Formation)

4. Notez les fautes que vous commettez régulièrement

Elisabeth Rochefort conseille de tenir à jour une liste de fautes d'orthographe ou de grammaire que vous commettez régulièrement, «une dizaine, pas plus», à afficher sur son bureau, près de son ordinateur. Elle sera très utile au moment de la relecture d'un e-mail ou d'un document important, pour se corriger rapidement et surtout pour perdre, petit à petit, ses mauvais réflexes

5. N'oubliez pas de vous relire!

La clé pour vous améliorer en orthographe est surtout d'accorder du temps à la relecture. «Il faut se relire à l'envers, conseille Anne -Marie Gaignard (auteur de 9 défis pour écrire sans faute). On lit de droite à gauche et on s'arrête sur chaque «bombe» de la phrase, c'est-à-dire toutes les terminaisons en «i», «é» et «u», les verbes pronominaux, les auxiliaires, etc., et on applique les règles apprises, en prenant le temps.» Elisabeth Rochefort (CSP Formation) recommande aussi pour les e-mails et les documents très importants de les imprimer: « On repère un tiers de fautes en plus », constate-t-elle.

III.9. Conclusion :

à travers notre enquête et analyse , nous avons déterminé les origines des erreurs et les facteurs qui ont laissé les élèves à commettre les erreurs d'orthographe . la plupart des erreurs sont liées à la mauvaise maîtrise des règles d'orthographe (grammaticale et lexicale) et le manque de bagage linguistique . les règles d'orthographe nécessitent une application²⁸ régulière par les élèves pour éviter les erreurs . pour confirmer nos hypothèses nous proposons un questionnaire destiné aux enseignants .

III.10. Analyse de questionnaire**III.10.1. Introduction**

Pour analyser ou identifier les difficultés des apprenants , qui correspondent les erreurs orthographiques dans la production écrite . Nous avons consacré ce chapitre pour réaliser une bonne enquête et analyser notre questionnaire .

Nous devons poser des multiples questions , sont destinés à huit (08) enseignants des classes secondaires des différents niveaux , << lycée elchahid NAOIRI MILOUD Ben Ali DELDOUL TIMMIMOUN >> , qu'ils sont intéressés à ce problème .

Le but de notre questionnaire c'est pour connaître les erreurs orthographiques chez les apprenants de façon générale .

III.10.2. Présentation de questionnaire :

Nous allons proposer ce questionnaire à huit (08) enseignants des classes secondaires << lycée Elchahid NAOIRI MILOUD Ben Ali DELDOUL TIMMIMOUN >> .

Notre questionnaire est composé des questions sous formes QCM . Portant essentiellement sur l'activité de production écrite , dans le but de connaître le point de vue des enseignants sur l'apprentissage de l'écrit et les difficultés des apprenants lors de cette activité .

²⁸ www.beaboss.fr › Actualités (29/4/2022) à 10:00 h

III.10.3. Description de questionnaire :

Questionnaire destiné aux enseignants de français , il comporte 07 questions exposé ci-dessous :

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche en didactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age:

Sexe :

Diplôme :

Nombre d'année d'enseignement:

Niveau actuel de la classe:

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

-Construire des phrases correctes

-Savoir bien exprimer ses idées

-ne pas commettre de fautes d'orthographe

-Savoir présenter son travail

-Autres :.

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

-Difficultés liées à l'organisation des idées

-Difficultés d'expression

-Difficultés liées à l'orthographe

Difficultés liées au vocabulaire

Difficultés liées à la syntaxe

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

au vocabulaire

A la grammaire

à la conjugaison

A l'orthographe

4- Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire

La grammaire

La conjugaison

L'orthographe

Autres..

5-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots ?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier

-Ils ne lisent pas beaucoup

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant

- Ils sont influencés par la langue arabe

-Autre raisons

_ Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ?

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

6_ D'après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe

En lisant beaucoup

-En pratiquant la dictée

-En donnant des explications sur l'orthographe française

Autres:

L'analyse de questionnaire :

L'échantillon :

Nous avons distribué le questionnaire sur huit (08) enseignants des classes secondaire âgé entre 27_50 ans de sexe mixte comme il décrit dans les tableaux suivants :

Tableau 16 : représente les années d'expérience des enseignants par catégories ainsi leurs sexes .

Catégorie	Moins de 5 ans	5ans à 10 ans	10ans au plus
Nombre	1	5	2
Sexe	H	H	F _H
pourcentage	12 ,5%	62,5%	25%

Nous remarquons d'après ce tableau que 7/8 des enseignants ont plus de 5ans d'expériences , cela donne une meilleure crédibilités aux réponses données .

Commentaire :

Les informations fournis dans le tableau sont données à titre d'information .

III.10.4.L'analyse des réponses :

Tableau17:représente les réponses des enseignants .

Ensei gnant s	01	02	03	04	05	06	07	08
Quest	Savoi r bien	_ constr	_ constr	_Savo ir bien	- Construi	_Cons truire	_Savoir bien exprimer ses	_Cons truire

ion N°1	expri mer ses idées	uire des phrase s correc tes	uire des phrase s correct es _Ne pas comm ettre de fautes d'ortho graphe _Savo ir présen ter son travail	expri mer ses idées _ constr uire des phrase s correc tes	re des phrases correcte s _-Savoir présente r son travail _Autres réponses : écriture lisible	des phrase s correc tes _ Savo ir bien expri mer ses idées _ Savo ir présen ter son travail	idées	des phrase s correc tes _Savo ir bien expri mer ses idées _Ne pas comm ettre de fautes d'orth ograp he
Quest ion N° 2	Diffic ultés d'expr essio n	- difficu ltés liées à l'orga nisatio n des idées	_ difficu ltés d'expr ession _diffic ultés liées à	_ difficu ltés d'expr ession - Diffic ultés	- Difficult és d'expres sion - Difficult és liées	- Diffic ultés d'expr ession - Diffic ultés	Difficultés d'expression Difficultés liées au vocabulaire _Difficultés liées à la syntaxe	difficu ltés liées à l'organ isation des idées -

			l'ortho graphie - difficu ltés liées au vocab ulaire - Diffic ultés liées à la conjug aison et à l'ense mble de la morph ologie	liées à l'ortho graphie _Diffi cultés liées au vocab ulaire _Diffi cultés liées à la syntax e - Diffic ultés liées à la conju gaison et à l'ense mble de la morph ologie	au vocabul aire Autres réponses :il n'ont pas appris au primaire	liées au vocab ulaire Diffic ultés liées à l'ortho graphie	-	Diffic ultés d'expr ession Diffic ultés liées à l'ortho graphie Diffic ultés liées au vocab ulaire Diffic ultés liées à la conjug aison et à l'ense mble de la morph ologie
--	--	--	--	---	---	--	---	---

<p>Quest ion N°3</p>	<p>A la gram maire</p>	<p>A l'ortho graph e</p>	<p>Au vocab ulaire A la conjug aison _A l'ortho graphe -</p>	<p>_au vocab ulaire _A la gram maire _A l'ortho graphe</p>	<p>au vocabul aire _A la gramma ire Autres réponses : Les idées Les champs lexicaux Ensembl e des règles qui réagit l'écrit et l'oral</p>	<p>au vocab ulaire _A la gram maire A l'ortho graphe</p>	<p>A l'orthograph e au vocabulaire a la conjugaison</p>	<p>au vocab ulaire _A la gram maire A l'ortho graphe A La conjug aison</p>
<p>Quest ion N° 4</p>					<p>L'orthog raphe doit être un acquis dés le</p>		<p>Il est très importants pour les apprenants de la langue française</p>	

					primaire malheur eusemen t nos enfants sont massacr és par des enseigna nts non , parfois les normes			
Quest ion N°5	La conju gaiso n	A la gram maire	-le vocab ulaire - la conjug aison _ la gram maire L'orth ograph e	_le vocab ulaire _ la gram maire	Autres réponses : A ne pas être hors _le vocabul aire sujet et respecte r la structure de texte demand	_le vocab ulaire _ la gram maire	La conjugaison l'orthograph e	la gram maire

					er			
Quest ion N° 6	Il ne lisent pas beauc oup	Ils sont influe ncés par la langue arabe	_il ne sont pas entraîn és à bien orthog raphie r _il ne lisent pas beauc oup	Ils ne sont pas entraî nés à bien orthog raphie r -Ils ne lisent pas beauc oup - Ils sont influe ncés par la langue arabe	-Ils ne sont pas entraîné s à bien orthogra phier -Ils ne lisent pas beaucou p - Ils sont influenc és par la langue arabe Autres réponses : Parce qu'il n'on pas appris les règles d'orthog raphe au	Ils ne sont pas entraî nés à bien orthog raphie r Ils ne lisent pas beauc oup - Ils sont influe ncés par la langue arabe	-Ils ne lisent pas beaucoup	-Ils ne sont pas entraî nés à bien orthog raphie r -Ils ne lisent pas beauc oup Ils sont influe ncés par la langue arabe

					début de leurs enseignants de la langue			
Question N°7					Tout l'orthographe même leurs nom		La conjugaison La grammaire Les homophones et les homonymes	Le manque de bagage linguistique
Question N° 8					Des séances de terminologie			Par la lecture et la dictée
Question N° 9	En lisant beaucoup	En pratiquant la dictée	-en faisant beaucoup d'exercices d'orthographe -en pratiquant	En lisant beaucoup	En lisant beaucoup -En pratiquant la dictée Autres réponses	En lisant beaucoup en faisant beaucoup d'exercices d'orthographe	En pratiquant la dictée	En lisant beaucoup -En pratiquant la dictée -en faisant

			uant la dictée		: En lisant , en cherchant dans un dictionnaire Choisis autre chose	graphie En donnant des explications sur l'orthographe		beaucoup d'exercices d'orthographe En donnant des explications sur l'orthographe
--	--	--	----------------	--	---	--	--	---

III.10.5.Commentaire :

_ D'après l'analyse du questionnaire destiné aux enseignants et d'après le tableau ci-dessous :

Nous observons que les enseignants dans la majorité des questions ont les mêmes réponses et la même points du vue . Ils ont choisis pranceque les mêmes choix .

Les détailles :

Question N°1 :

Nous remarquons d'après le tableau que les huit 08 enseignants dans la langue étrangère savoir bien écrire c'est savoir bien exprimer ses idées et construire des phrases correctes .

Question N°2 :

D'après la deuxième question , nous observons que les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement sont liées à l'activité des points de la langue comme l'orthographe , conjugaison.....

Question N°3 :

Tout les enseignants sont associer que tous les activités de la langue sont importants dans l'activité de production écrite et nous pouvons pas

Question N4:

D'après ce tableau , nous observons que 2/8 des enseignants répond à cette question , ils disent que l'orthographe est l'un des activités qu'est très importants pour les apprenants de la langue française , et elle doit être un acquis dès le primaire parce qu'il les enfants sont massacrés par des enseignants non parfois les normes .

Question N°5 :

Nous remarquons que 7/8 des enseignants ont la même point de vue sur l'intérêt des apprenants dans une classe , et il sont choisis des différents réponses d'après les choix que nous avons donné .

Question N° 6 :

D'après cette question , nous observons que c'est vrai que les enseignants ont des différents réponses et points du vue sur la difficulté pour orthographier les mots , mais ils sont basés sur le manque de la lecture .

Question N°7 :

Nous remarquons d'après ce tableau que 3/8 des enseignants sont répond à cette question :

L'un des enseignants vue que l'orthographe c'est l'un des principales difficultés par les apprenants et ils disent que tout l'orthographe même leur nom , et l'autre enseignants vue que la grammaire , la conjugaison et les homophones et les homonymes sont les principales difficultés par les apprenants .

Le dernier enseignant vue que l'orthographe a la difficultés de manque de bagage

Question N°8 :

Nous observons que 6/8 des enseignants ne répondent pas à cette question , mais 2/8 des enseignants disent que , nous pourrons aider les élèves pour surmonter les difficultés de l'orthographe par des séances terminologie et par la lecture et la dictée .

Question N°9:

Nous observons d'après cette question et les enseignants que nous pourrons apprendre à bien orthographier par la lecture et la dictée et en faisant beaucoup d'exercices d'orthographe .

III.10.6.Résultats obtenu du questionnaire:

D'après l'analyse de notre enquête : d'abord, les enseignants associent que pour bien écrire dans la langue étrangère c'est construire des phrases directe et exprimer ses idées , mais à ce moment les apprenants trouvent des difficultés pour écrire correctement qui y'ont un relation par les différents activités de pont de la langue , et il empêchent les élèves .

Ensuite , nous pouvons accorder l'importance dans la rédaction du production écrite à les activités de la langue comme l'orthographe , grammaire Etc En plus , ils soulignent que l'orthographe est un activité très importants pour les apprenants de la langue française , et il prend une place très important dans la production écrite . Puis , ils découvertes que les élèves trouvent beaucoup des difficultés à orthographier les mots parce qu'ils ne lisent pas beaucoup .

Les enseignants signalent dans notre enquête que destiné pour eux que les principales difficultés sont liés par la conjugaison et la grammaire , le manque de bagage linguistique et tout les règles d'orthographe même leur nom .

Enfin , nous pourrons aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe et bien apprendre à orthographier par la lecture et la dictée et faire des séances de terminologie .

III.11.Conclusion :

Après notre enquête , nous pouvons atteindre comme résultats que les apprenants trouvent des plusieurs et des différents difficultés qui ne laissent pas l'élève d'écrire correctement et tout ça c'est à cause du manque de la lecture et la dictée , qui à son tour pose un grande problème dans l'opération d'enseignement /apprentissage de la langue française .



Conclusion générale :

Conclusion générale

Conclusion générale

La maîtrise de l'orthographe fait partie des compétences de base qu'il doit développer dès le début de la primaire. Cependant en raison de la complexité du système graphique français, elle reste toujours le point sensible des apprenants et le souci des enseignants.

Pour bien traiter notre sujet, nous avons parlé dans la partie théorique quelques notions concernant la production écrite dans le premier chapitre tel que l'écrit et l'écriture.

nous avons évoqué dans le deuxième chapitre l'orthographe française et son histoire, ainsi que ses types et son enseignement.

Dans la partie pratique, en premier lieu, nous avons relevées les erreurs orthographiques après nous avons les classer et analyser selon la grille de NINA CATACH.

Dans un deuxième lieu, nous avons basé sur l'analyse de questionnaire destiné aux enseignants pour connaître les facteurs principales qui amènent l'élève à commettre ses erreurs.

Après l'analyse de copies, nous avons remarqué que les erreurs orthographiques commises par les apprenants de 3^{ème} année secondaire L.PH du lycée EL CHAHID NAOUARI MILOUDE BEN ALI DELDOULE TIMMIMOUN, avec un grand pourcentage sont au niveau calligraphique et cela confirme notre hypothèse de départ.

Nous avons constaté aussi à travers l'analyse de questionnaire que non la maîtrise orthographiques est décelée chez les élèves et l'influence de la langue maternelle. le manque de lecture et de bagage linguistique est un facteur important, ainsi qu'une gestion insuffisante de temps.

Enfin, pour remédier ce problème, nous avons proposé une série de recommandations visant à améliorer le niveau orthographique de l'élève à travers la lecture, l'écriture, la dictée et de multiplier les exercices ludiques.



Bibliographie

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages et articles:

- 01 C.GERMAIN, Evolution de l'enseignement des langues ; 5000 ans d'histoire, Paris, clé international, col. DLE, 1993.
- 02 CHRISTIN PUREN, Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris, Nathan-clé international, col. DLE, 1988.
- 03 CUADERNOS de Marques de San Adrian : L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français LE depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours Ana Rodriguez Seara, 2001.
- 04 Daniel Cogis, Ipid, P179.
- 05 Jean-Pierre Sautot, « Typologie d'erreurs d'orthographe Pour quoi faire » , 9 Aug 2020.p5.
- 06 JEAN-MARIE De Ketele, L'évaluation de la production écrite, Revue Française de Linguistique Appliquée, vol. XVIII, 2013.
- 07 LOKMAN DEMIRTAS, « De la faute à l'erreur : une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE », 2009, P.128.

Mémoires :

- 01 CHaref Benatia Hadj<les erreurs d'orthographe dans l'écrit chez les apprenants de la 4eme année CEM2 .université Abdelhamid in badais Mostaganem.2014-2015 p4/5.
- 02 BENMADANI Imane.BENAMARA Iman<les erreurs orthographiques dans la production écrite en classe FLE =Cas des élèves de 1 ère année CEM Mohamed Seddiki Ben Yahia –Ain T'émouchent>mémoire de M2 centre univ BELHADJ BOUCHAIB Dain Tomouchent l'année 2019/2020.
- 03 Aurélie LAINÉ, « La pratique des orthographes approchées avec des CP », MÉMOIRE DE FIN DE M2, École Supérieure du Professorat et de l'Éducation d'Angers,2014 /2015, P6.
- 04 Sefir Hamza, « les difficultés orthographiques rencontrées par les apprenants de 3 A .S dans l'enseignement /apprentissage lycée Draa Mohamed Seddik Jijel

Bibliographie

» Mémoire de master, Université Larbi Ben M'Hidi , Oum El Bouaghi , 2015/2026 ,P31 .

05 Shaima Algubbi , « L'erreur : un outil fondamental dans la classe de FLE », Université de Misurata – Libye. Juin 2016. P103.

06 BELALA Meriem Hadia, « L'orthographe dans les productions écrites des élèves de la 1ère année moyenne. » mémoire de magister, Université Constantine 1 Ecole doctorale de français Pole Est, 2012/2013. P51

07 BENAMARA Imane, BELMADANI Imane, « Les erreurs orthographiques dans la production écrite en classe de FLE: Cas des élèves de 1 ère année CEM Mohamed Seddik Ben Yahia – AIN TOLBA – AIN TEMOUCHENT », mémoire de master, Centre Universitaire BELHADJ Bouchaib d'Ain – Témouchent, 2019/2020, P39.

Sitographie :

01 <https://www.larousse.fr/dictionnaires>. 10/4/2022 10=30 .

02 [http://www.dicocitations.com/definition litre/php](http://www.dicocitations.com/definition/litre/php). 10/4/2022 12=00.

03 <http://www.cnrtl.fr/definition> 10/4/2022 17=00.

04 <http://dictionnaire.lerobet.com/définition/écriture> 11/4/2022. 16=00.

05 [www.cnesco.fr/scrir-et-rediger/apprentissage](http://www.cnesco.fr/scrir/scrir-et-rediger/apprentissage) 14/4/2022. 14=00.

06 www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cohesion 29/4/2022. 12:28.

07 www.cnrtl.fr/definition/coesion 29/4/2022. 12:55.

08 [fr.wikipedia.org/wiki/coherence\(linguistique\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/coherence(linguistique)) 29/4/2022. 14:00.

09 www.laguefr.net/culture 29/4/2022 . 14: 25 .

10 [https //theses .univ-lyon2.fr](https://theses.univ-lyon2.fr) 1/5/2022. 22=00.

11 <http://www.lepoint.fr/société> 1/5/2022. 16=00.

12 [http// www.coursfrancaisfacile.com](http://www.coursfrancaisfacile.com) 7/5/2022. 10=00.

13 <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/la-nouvelle-orthographe-l-orthographe-rectifiee-f1416> 17/04/2022 à le 21 : 30 .

Bibliographie

14 <https://lactualite.com/societe/resume-des-changements-et-comparaison-entre-lorthographe-traditionnelle-et-la-nouvelle/> 19/04/20220 à 01 :00.

15 <https://www.education.gouv.fr/bo/12/Hebdo18/MENE1200155C.htm>
20/04/2022 à 14 : 30.

Annexes

Copier 01

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 29 .

Sexe : Homme .

Diplôme : Professeur d'enseignement secondaire .

Nombre d'année d'enseignement: (05) Cinq ans .

Niveau actuel de la classe: 2^{ème} A.S 13^{ème} A.S

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

- Construire des phrases correctes
- Savoir bien exprimer ses idées ✓
- ne pas commettre de fautes d'orthographe
- Savoir présenter son travail
- Autres .:

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

- Difficultés liées à l'organisation des idées
- Difficultés d'expression ✓
- Difficultés liées à l'orthographe

Difficultés liées au vocabulaire

Difficultés liées à la syntaxe

Bibliographie

Copier 02

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

au vocabulaire

A la grammaire ✓

à la conjugaison

A l'orthographe

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire

La grammaire

La conjugaison ✓

L'orthographe

Autres..

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier

-Ils ne lisent pas beaucoup ✓

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant

- Ils sont influencés par la langue arabe

Bibliographie

Copier 03

-Autre raisons

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ?

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

4D' après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier?

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe

En lisant beaucoup ↙

-En pratiquant la dictée

-En donnant des explications sur l'orthographe française

Autres:

Bibliographie

Copier 04

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 34 .

Sexe : Homme .

Diplôme : Traducteur Français / Arabe .

Nombre d'année d'enseignement:

Niveau actuel de la classe: 1^{ère} A.S. / 3^{ème} A.S.

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

- Construire des phrases correctes ✓
- Savoir bien exprimer ses idées
- ne pas commettre de fautes d'orthographe
- Savoir présenter son travail
- Autres ..

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

- Difficultés liées à l'organisation des idées ✓
- Difficultés d'expression
- Difficultés liées à l'orthographe
- Difficultés liées au vocabulaire
- Difficultés liées à la syntaxe

Bibliographie

Copier 05

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

au vocabulaire

A la grammaire

à la conjugaison

A l'orthographe ✓

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire

La grammaire ✓

La conjugaison

L'orthographe

Autres..

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier

-Ils ne lisent pas beaucoup

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant

- Ils sont influencés par la langue arabe ✓

Bibliographie

Copier 06

-Autre raisons

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ?

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

4D' après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier?

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe

En lisant beaucoup

-En pratiquant la dictée ↙

-En donnant des explications sur l'orthographe française

Autres:

Bibliographie

Copier 07

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 36

Sexe : Homme

Diplôme : Licence en traduction

Nombre d'année d'enseignement: 08 ans

Niveau actuel de la classe: 3^{ème} A.S

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

-Construire des phrases correctes

-Savoir bien exprimer ses idées

-ne pas commettre de fautes d'orthographe

-Savoir présenter son travail

-Autres :.

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

-Difficultés liées à l'organisation des idées

-Difficultés d'expression

-Difficultés liées à l'orthographe

Difficultés liées au vocabulaire

Difficultés liées à la syntaxe

3

Bibliographie

Copier 08

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

au vocabulaire

A la grammaire

à la conjugaison

A l'orthographe

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire

La grammaire

La conjugaison

L'orthographe

Autres..

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier

-Ils ne lisent pas beaucoup

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant

- Ils sont influencés par la langue arabe

Bibliographie

Copier 09

-Autre raisons

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ?

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

4D' après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier?

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe ✕

En lisant beaucoup ✕

-En pratiquant la dictée ✕

-En donnant des explications sur l'orthographe française

Autres:

Bibliographie

Copier 10

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 34
Sexe : Homme

Diplôme :

Nombre d'année d'enseignement: 10 ans

Niveau actuel de la classe: 2^{ème} A.S.

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

- Construire des phrases correctes
- Savoir bien exprimer ses idées
- ne pas commettre de fautes d'orthographe
- Savoir présenter son travail
- Autres :

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

- Difficultés liées à l'organisation des idées
- Difficultés d'expression
- Difficultés liées à l'orthographe
- Difficultés liées au vocabulaire
- Difficultés liées à la syntaxe

4

Bibliographie

Copier 11

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

au vocabulaire

A la grammaire

à la conjugaison

A l'orthographe

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire

La grammaire

La conjugaison

L'orthographe

Autres..

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier

-Ils ne lisent pas beaucoup

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant

- Ils sont influencés par la langue arabe

Bibliographie

Copier 12

-Autre raisons

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ?

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

4D' après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier?

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe ✕

En lisant beaucoup

-En pratiquant la dictée ✕

-En donnant des explications sur l'orthographe française

Autres:

Bibliographie

Copier 13

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 32 ans

Sexe : Féminin

Diplôme : Licence d'enseignement

Nombre d'année d'enseignement: 7 ans

Niveau actuel de la classe: 2^{ème} A.S / 3^{ème} A.S

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

-Construire des phrases correctes

-Savoir bien exprimer ses idées

-ne pas commettre de fautes d'orthographe

-Savoir présenter son travail

-Autres :

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

-Difficultés liées à l'organisation des idées

-Difficultés d'expression

-Difficultés liées à l'orthographe

Difficultés liées au vocabulaire

Difficultés liées à la syntaxe

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

5

Bibliographie

Copier 14

au vocabulaire ✕

A la grammaire ✕

à la conjugaison

A l'orthographe ✕

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire ✕

La grammaire ✕

La conjugaison

L'orthographe

Autres..

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier ✕

-Ils ne lisent pas beaucoup ✕

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire impartie à l'orthographe est insuffisant

- Ils sont influencés par la langue arabe ✕

-Autre raisons

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ?

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

4D' après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier?

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe

En lisant beaucoup ✕

-En pratiquant la dictée

-En donnant des explications sur l'orthographe française

Autres:

Bibliographie

Copier 15

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 48

Sexe: Féminin

Diplôme: Licence d'enseignement.

Nombre d'année d'enseignement: 25 ans.

Niveau actuel de la classe: 3^{ème} A.S. / 2^{ème} A.S.

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

-Construire des phrases correctes X

-Savoir bien exprimer ses idées X

-ne pas commettre de fautes d'orthographe

-Savoir présenter son travail X

-Autres : Une écriture lisible.

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

-Difficultés liées à l'organisation des idées

-Difficultés d'expression X

-Difficultés liées à l'orthographe

Difficultés liées au vocabulaire X

Difficultés liées à la syntaxe

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés Ils n'ont pas appris au primaire.

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

Les idées.

Bibliographie

Copier 16

au vocabulaire X (le champ lexical est important)

A la grammaire X (l'ensemble des règles qui régissent l'écrit et l'oral)

à la conjugaison

A l'orthographe

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire

La grammaire

La conjugaison

L'orthographe

Autres.. ça ne peut être hors sujet / et respecter la structure du texte demandé.

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots? Parce qu'ils n'ont pas appris les règles d'orthographe au début de leur enseignement de la langue.

- Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier
- Ils ne lisent pas beaucoup X
- Les règles de l'orthographe ne sont pas claires
- L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant
- Ils sont influencés par la langue arabe X

-Autre raisons :

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ? Tout l'orthographe même leurs noms.

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ? des séances de terminologies

4D'après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier? en lisant / en cherchant dans un dictionnaire

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe

En lisant beaucoup X

- En pratiquant la dictée X
- En donnant des explications sur l'orthographe française X

Autres: Si vous n'êtes pas aptes à enseigner faites autre chose.

Bibliographie

Copier 17

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 32 ans

Sexe : Féminin

Diplôme : Licence d'enseignement

Nombre d'année d'enseignement: 7 ans

Niveau actuel de la classe: 3^{ème} A-S

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

- Construire des phrases correctes
- Savoir bien exprimer ses idées ✓
- ne pas commettre de fautes d'orthographe
- Savoir présenter son travail
- Autres :.

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

- Difficultés liées à l'organisation des idées
- Difficultés d'expression ✓
- Difficultés liées à l'orthographe ✓
- Difficultés liées au vocabulaire ✓
- Difficultés liées à la syntaxe ✓
- Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

7

Bibliographie

Copier 18

au vocabulaire ✓

A la grammaire

à la conjugaison ✓

A l'orthographe ✓

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

l'orthographe est très important pour les apprenants de la langue française

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire

La grammaire

La conjugaison ✓

L'orthographe ✓

Autres..

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier

-Ils ne lisent pas beaucoup ✓

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant

- Ils sont influencés par la langue arabe

-Autre raisons

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ?

*conjugaison et grammaire
orthographe des
homonymes et
les homonymes*

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

4D' après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier?

En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe ✓

En lisant beaucoup ✓

-En pratiquant la dictée

-En donnant des explications sur l'orthographe française

Autres:

Bibliographie

Copier 19

Questionnaire destiné aux enseignants de français

Il s'agit d'un questionnaire qui nous servira dans notre recherche endidactique de français sur les (difficultés orthographiques des élèves.....).

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

Age: 46 ans

Sexe: Masculin

Diplôme: Licence d'enseignement

Nombre d'année d'enseignement: 14 ans

Niveau actuel de la classe: 1^{ème} A.S / 2^{ème} A.S

(Cochez l'item qui vous convient)

1-Qu'est-ce que savoir bien écrire pour vous ?

-Construire des phrases correctes ✓

-Savoir bien exprimer ses idées ✓

-ne pas commettre de fautes d'orthographe ✓

-Savoir présenter son travail ✓

-Autres :.

2-D'après vous, quelles sont les difficultés qui empêchent les élèves d'écrire correctement ?

-Difficultés liées à l'organisation des idées ✓

-Difficultés d'expression ✓

-Difficultés liées à l'orthographe ✓

Difficultés liées au vocabulaire ✓

Difficultés liées à la syntaxe

-Difficultés liées à la conjugaison et à l'ensemble de la morphologie ✓

Autres difficultés

3- À quoi accordez-vous le plus d'importance dans une production écrite ?

5

Bibliographie

Copier 20

au vocabulaire ✓

A la grammaire ✓

à la conjugaison ✓

A l'orthographe ✓

Quelle place donnez-vous à l'orthographe dans la production écrite ?

Dans une classe, l'intérêt des apprenants est porté vers ?

Le vocabulaire ✓

La grammaire ✓

La conjugaison

L'orthographe

Autres..

3-D'après vous, pourquoi les élèves trouvent-ils beaucoup de difficultés à orthographier les mots?

-Ils ne sont pas entraînés à bien orthographier ✓

-Ils ne lisent pas beaucoup ✓

-Les règles de l'orthographe ne sont pas claires

-L'horaire imparti à l'orthographe est insuffisant

-Ils sont influencés par la langue arabe ✓

-Autre raisons

Quelles sont les principales difficultés orthographiques chez les élèves ? *Le manque de bagage linguistique*

Comment pourrait-on aider les élèves à surmonter les difficultés de l'orthographe ?

Par la lecture, dictée

4D' après vous, comment pourrait-on apprendre à bien orthographier?

-En faisant beaucoup d'exercices d'orthographe ✓

-En lisant beaucoup ✓

-En pratiquant la dictée ✓

-En donnant des explications sur l'orthographe française ✓

Autres:

Bibliographie

Copier 21

1 Novembre 1954

Il est considéré comme le 1^{er} Novembre
à Jour d'aujourd'hui, le destin du Colonialisme français
en Afrique a changé et une journée de libération
Pour les deux grandes directions A l'ouest et à l'est
Sont les deux directions pour lesquelles les militements
ont été catégoriquement la révolution et que
Sont mes résultats ?

L'une des raisons les plus importantes
de la révolution de mai 1954: les perspectives
pour coopérer avec le reste des Africains
dans la pénurie du travail armés que le
besoin des militements d'intermittent indiviser leur
affaire et les éléver à des forums internationaux,
ayant à ce qui résultent de le révolution de
le révolution de la première novembre 1954
trouvons à l'internationalisation de la question algérienne
algérienne et la réalisation de l'unité arabe,
ainsi que de lever la vie des rebelles civile

coloniale, Malgré les obj et les réalités
par la révolution algérienne mais par
de nous cacher des pertes matérielles et
humaines le militarisme des armées généralistes
à 100 0 millions pour rien sortir de leur part
évidemment les conséquences directes de
la défaite de la France chez les musulmans.

ANNOUAIRE 1954

La guerre d'Algérie ou révolution algérienne est un conflit qui se déroule de 1954 à 1962 et est l'indépendance du Pays le 5 juillet 1962.

Il est causé par la guerre, la principale cause du déclenchement de la guerre d'Algérie 1954-1962 réside dans le blocage l'entée des raffinés, du au fortale.

Conséquences, les pertes françaises 21600 militaires de ce des dans 374 marins et 197 gendarmes (Pures) le cesse le feu, 360 militaires non morts.

Lele offe de nationaliste algériens (F.L.N.) la France

Bibliographie

Copier 23

Le 1^{er} Novembre 1954

Le 1^{er} Novembre 1954 est un jour de fierté pour les algériens.

La révolution de libération algérienne éclata le 1^{er} Novembre 1954 contre le colonialisme français. Les causes de la baisse du niveau de vie de peuple algérien, l'atteindre la stabilité et l'indépendance est la conséquence la restauration de la dignité et de la liberté du peuple.

10 fautes

3

Bibliographie

Copier24

Le 1^{er} novembre 1954

Le 1^{er} novembre 1954 est un jour de fierté pour un peuple fierté les enfants ont fait pour jadis leurs droits et leur Scouter aînés nationale contre l'occupation française qui a déshérité et tué un peuple qui croyait la liberté qui délaissait la dignité du citoyen et était prêt de sacrifice pour le bien de la patrie.

La cause de la guerre de libération comme les nombreuses injustices et la vie indigne imposée par l'occupation, la faiblesse de la France dans la guerre du Vietnam et des résultats pour eux = la sortie des Français aux mains de Housséin Ait Ahmed et Farhat... et la mort de plus d'un million et demi de martyrs
Félicitations précieuses au gaudement et au peuple algériens à l'occasion de la fête de l'indépendance

objective

glorie à la richesse et éternité aux jus martyrs.
Je pense que A la suite des guerres Nalémas ont été créés, et à la suite la paix, il les a tués.

le 1^{er} Novembre 1954

A l'occasion du 1^{er} novembre 1954, Notre lycée organise une exposition commémorant l'événement dans le cadre de Notre contribution tant que redacteur du journal de Notre lycée.

Les massacres ont fait 45000 victimes à Sétif, K Larrata, Aïn Dissa après ces événements, les Algériens déclenchent la guerre de libération nationale pour réclamer leur indépendance. La Front de libération national A.F.N. représentant officielle et unie que des algériens afin de lutter les comités chefs de Wilayas Mustapha Ben Boulaïd, Sidouche Mourad de Sétif le 1^{er} Novembre 1954 a milité comme une date pour le déclenchement de la guerre de libération nationale. L'écrivain a décrit les moments

de torture de félicité qui étaient très dures et intolérables. Il a parlé des tortionnaires Messus Bigard et Crastani causés. C'était les premiers responsables de la torture à l'infirmerie aux conséquences d'engagements militaires de félicité. La famille a souffert aussi de collaboration. Le félicité a signalé et aide apportée à cette victoire par un homme Français. le 1^{er} Novembre 1954, la France entre en Algérie qui part du setif K Larrata, Aïn Dissa, Aïn Dissa la canalisation.

Bibliographie

Copier 26

Le 1^{er} novembre.
Le 1^{er} novembre est un révolution et
La cause nationale pour la libération de
l'Colonisation française.
La cause la guerre de libération.
Les nombreuses injustices et la vie
indirecte imposée par l'occupation.
Les conséquences la guerre de libération:
La mort de plus d'un million et demi
de martyrs.

b

Bibliographie

Copier 27

En 19 novembre comme une date pour le déclenchement de la guerre de libération nationale sur le plan social le peuple algérien a souffert de chômage, la pauvreté et la misère des dégoûts, chicanes et bien d'autres, avec l'absence de brève d'indépendance. Après sept ans de lutte les Algériens. *Profanes?*

sept ans

7

La guerre Algérie entre 1830-1962

Le 5 juillet 1830, la France entre en Algérie (jusqu'à Sidi Bredj puis la Constantine). En 1902 la France a été occupée par El Boudiaou au sud d'Algérie après la venue d'union d'El Amir Abd Al Kader et la signature de traité de Tafna. Le 08 mai 1954 les massacres de Sétif, Euvelma, et le 1^{er} novembre 1954 les manifestations de clenchement la guerre de la libération nationale. Elle finit le 5 juillet 1962, proclamation de l'indépendance de l'Algérie.

2-7
faits

Dabord, à prendre en compte les assassinats de Sétif, Euvelma et Kherrata, le peuple algérien décide de se réorganiser et de prendre l'arme pour obtenir sa liberté. Ensuite, le front de libération national A.F.N., les représentants algériens, lance l'appel algérien afin de lutter le conseil

110

Le 1^{er} Novembre 1954 c'est

le jour heureux de l'Algérie, indépendantiste

algériens emmenés par le le tout jeune part

indépendantiste le FLN déclarent

d'entamer la lutte armée contre l'occupant

français, une dizaine d'attentats sont

perpetrés partout en Algérie. En France

l'événement se peu de retentissement.

pourtant c'est le début d'une guerre

de décolonisation.

Bibliographie

Copier 29

le 1^{er} Novembre 1954

le premier 1^{er} Novembre est le jour qui monte à l'été le soleil des Algériens. C'est le jour de la libération qui est chargé de la promesse de révolution qui surpasse le socialisme, il qu'on a voulu ?

Les Algériens eux-mêmes + ne souffrent pas de la France que le K. est l'islamisme. C'est ce que Amelme y a par = Il a cas on ne peut pas dire que les Algériens eux-mêmes souffrent de la France. Il y a l'authenticité et la France parce les résistances qui s'ont fait à l'islamisme, si bien que l'on ne peut pas dire que les Algériens eux-mêmes souffrent de la France. Il y a l'authenticité et la France parce les résistances qui s'ont fait à l'islamisme, si bien que l'on ne peut pas dire que les Algériens eux-mêmes souffrent de la France.

La France 1954-55 de nuit et le lendemain des Français. C'est le jour de la France, toujours en austérité et de cent des années et des jours de la France.

il n'empêche pas ce, et l'Algérie est une
je ne que l'unité s'opacite me ne t'arriver
Cousin m'écrit ?

9